

Electronic Instruction For Use



Combat Application Tourniquet



Combat Application Tourniquet® and CAT are trademarks registered in the United States and certain other countries.

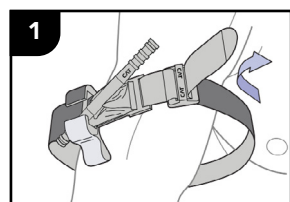
Instruction For Use

IFU VERSION:
C-A-T_elFU_260826

 GB - English	2	 FI - Suomi (Finnish)	12	 LV - Latviešu (Latvian)	22
 FR - Français (French)	3	 GR - Ελληνικά (Greek)	13	 LT - Lietuvių (Lithuanian)	23
 ES - Español (Spanish)	4	 BG - Български (Bulgarian)	14	 SI - Slovenščina (Slovenian)	24
 IT - Italiano (Italian)	5	 CZ - Čeština (Czech)	15	 MT - Malti (Maltese)	25
 PT - Português (Portuguese)	6	 SK - Slovenčina (Slovak)	16	 IE - Gaeilge (Irish)	26
 NL - Nederlands (Dutch)	7	 HU - Magyar (Hungarian)	17	 IS - Íslenska (Icelandic)	27
 DE - Deutsch (German)	8	 PL - Polski (Polish)	18	 UA - Україна (Ukraine)	28
 SE - Svenska (Swedish)	9	 RO - Română (Romanian)	19	 TR - Türkçe (Turkish)	29
 DK - Dansk (Danish)	10	 HR - Hrvatski (Croatian)	20	 JA - 日本語 (Japanese)	30
 NO - Norsk (Norwegian)	11	 EE - Eesti (Estonian)	21		

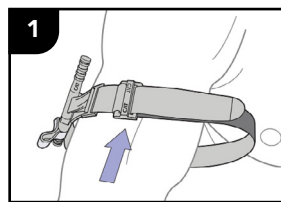
Instruction For Use

TWO-HANDED APPLICATION

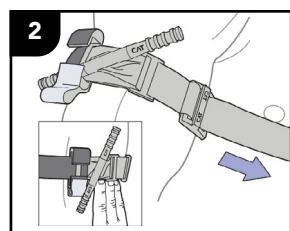


Route the band around the limb, pass the tip through the slit of the buckle, and position the **CAT** 2-3 inches above the bleeding site directly to the skin.*

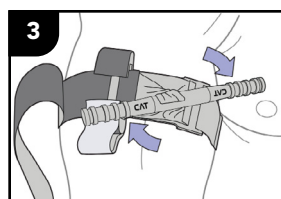
OR



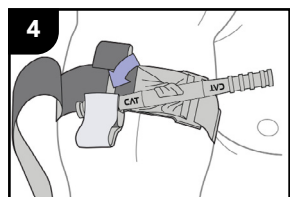
Insert the injured limb through the loop in the band and position the **CAT** 2-3 inches above the bleeding site directly to the skin.*



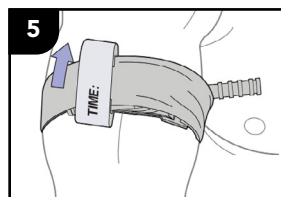
Pull band tightly and fasten it back on itself all the way around the limb, but not over the rod clips. Band should be tight enough that tips of three (3) fingers cannot be slid between the band and the limb. If the tips of three (3) fingers slide under band, retighten and re-secure.



Twist the rod until bleeding has stopped.



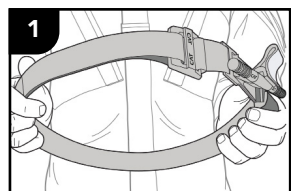
Secure the rod inside a clip to lock it in place. Check for bleeding and distal pulse. If bleeding is not controlled, or distal pulse is present, consider additional tightening or applying a second **CAT** above and side-by-side to the first. Reassess.



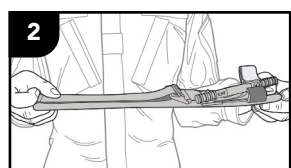
Route the band between the clips and over the rod. Secure rod and band with **TIME** strap. Record time of application.

*If you cannot be sure or cannot take the additional time to examine where the bleeding is coming from based on the situation, the **CAT** can be effectively applied over clothing as high on the arm or leg as possible. The **CAT** must NOT be applied over solid objects within the clothing. As soon as the situation permits, the injured limb should be evaluated and the **CAT** re-positioned 2-3 inches above the injury directly to the skin.

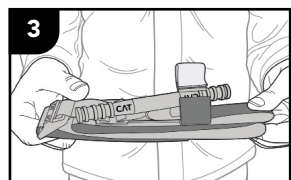
Storing the **CAT** in the Quick Launch Configuration



Pass the tip through the slit in the buckle. Pull 8 inches of band through, fold it back and adhere the band to itself.



Flatten the loop formed by the band. Place the buckle in the middle of the flattened band.



Fold the **CAT** in half placing the buckle at one end. Make sure the **TIME** strap is open and in ready position; as shown in the illustration.

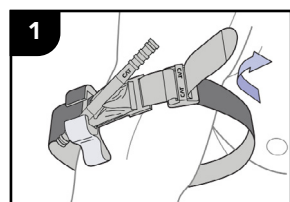
The **CAT** is now ready to be placed in your medical kit.

STANDARD USE GUIDELINES

Intended Use of the Combat Application Tourniquet® (**CAT**) is to occlude blood flow of an extremity in the event of a traumatic wound with significant hemorrhage. Clinical benefit of the **CAT** is the control of a life-threatening bleed which results in less blood loss. Intended user of the **CAT** should only be used as directed by user's military service component guidelines, EMS authority, or under the supervision of a physician, and in strict compliance with these Instructions for Use. Target population for the **CAT** is anyone with major bleeding to the upper or lower extremities, which is life threatening and cannot be stopped otherwise. The **CAT** has a Maximum Operating Circumference of 35in (88.9cm). The use of any tourniquet for longer than 2 hours may lead to permanent neurological or muscular damage. If you cannot be sure or cannot take the additional time to examine where the bleeding is coming from based on the situation, the **CAT** can be effectively applied over clothing as high on the arm or leg as possible. The **CAT** must NOT be applied over solid objects within the clothing. As soon as the situation permits, the injured limb should be evaluated and the **CAT** re-positioned 2-3 inches above the injury directly to the skin. The **CAT** should be stored in a cool, dry place away from direct sunlight. Re-use of this single use device may introduce risk of infection. Dispose of used **CAT** in accordance with local regulations for biomedical waste. Please report all serious incidents in relation to the **CAT** to the manufacturer and appropriate regulatory authority.

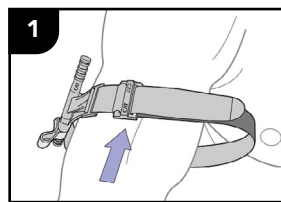
Instructions d'Utilisation

APPLICATION À DEUX MAINS

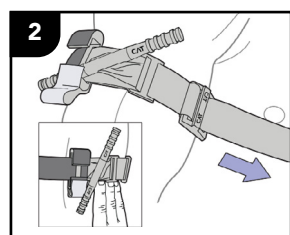


Enroulez la bande autour du membre, passez l'extrémité dans la fente de la boucle et positionnez le **CAT** à 5-7 cm au-dessus du site de saignement directement sur la peau.*

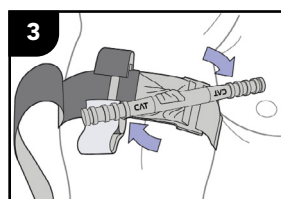
OU



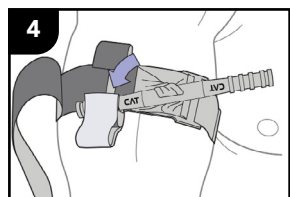
Insérez le membre blessé dans la boucle de la bande et positionnez le **CAT** à 5-7 cm au-dessus du site de saignement directement sur la peau.*



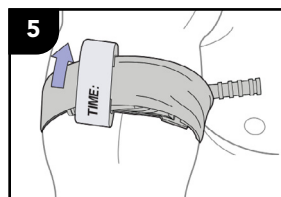
Serrez fermement le bandage et fixez-le sur lui-même tout autour du membre, mais pas sur les clips de la tige. Le bandage doit être suffisamment serré pour que les extrémités de trois (3) doigts ne puissent pas glisser entre le bandage et le membre. Si les extrémités de trois (3) doigts glissent sous le bandage, resserrez et sécurisez à nouveau.



Tournez la tige jusqu'à ce que le saignement s'arrête.



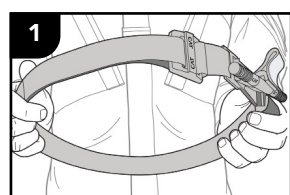
Fixez la tige à l'intérieur d'un clip pour la verrouiller en place. Vérifiez le saignement et le pouls distal. Si le saignement n'est pas contrôlé ou si le pouls distal est présent, envisagez un serrage supplémentaire ou l'application d'un deuxième **CAT** au-dessus et côte à côte du premier. Réévaluez.



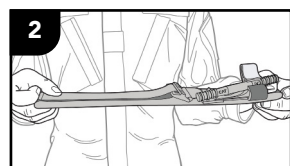
Passez le bandage entre les clips et au-dessus de la tige. Fixez la tige et le bandage avec la sangle TIME. Notez l'heure de l'application.

*Si vous ne pouvez pas être sûr ou si la situation ne permet pas de localiser précisément l'origine du saignement, le **CAT** peut être appliqué efficacement par-dessus les vêtements, aussi haut que possible sur le bras ou la jambe. Le **CAT** ne doit PAS être appliqué sur des objets solides à l'intérieur des vêtements. Dès que la situation le permet, le membre blessé doit être évalué et le **CAT** repositionné à 2-3 pouces au-dessus de la blessure, directement sur la peau.

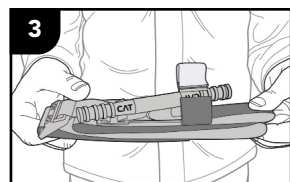
STOCKAGE DU CAT EN CONFIGURATION DE LANCEMENT RAPIDE



Passez l'extrémité dans la fente de la boucle. Tirez 8 pouces de bandage à travers, repliez-le et fixez le bandage sur lui-même.



Aplatissez la boucle formée par le bandage. Placez la boucle au centre du bandage aplati.



Pliez le tout en deux en plaçant la boucle à une extrémité. Assurez-vous que la sangle TIME est ouverte et prête à l'emploi, comme indiqué sur l'illustration.

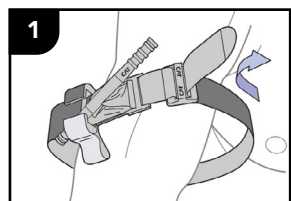
Le **CAT** est maintenant prêt à être placé dans votre trousse médicale.

DIRECTIVES STANDARD D'UTILISATION

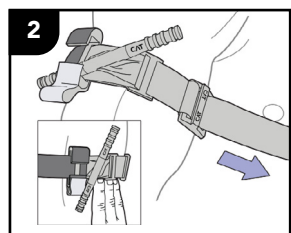
L'utilisation prévue du Combat Application Tourniquet® (**CAT**) est d'occlure le flux sanguin d'un membre en cas de blessure traumatique avec hémorragie importante. Le bénéfice clinique du **CAT** est de contrôler une hémorragie mettant en jeu le pronostic vital, ce qui réduit les pertes de sang. L'utilisateur prévu du **CAT** doit suivre les directives de son service militaire, l'autorité EMS, ou être sous la supervision d'un médecin, et respecter strictement ces instructions d'utilisation. La population cible pour le **CAT** est toute personne souffrant d'une hémorragie majeure aux extrémités supérieures ou inférieures, mettant en danger la vie, et ne pouvant être arrêtée autrement. Le **CAT** a une circonférence maximale de fonctionnement de 35 pouces (88,9 cm). L'utilisation de tout garrot pendant plus de 2 heures peut entraîner des lésions neurologiques ou musculaires permanentes. Si la situation ne permet pas d'examiner précisément la source du saignement, le **CAT** peut être appliqué par-dessus les vêtements aussi haut que possible sur le bras ou la jambe. Le **CAT** ne doit PAS être appliqué sur des objets solides dans les vêtements. Dès que la situation le permet, le membre blessé doit être évalué et le **CAT** repositionné à 2-3 pouces au-dessus de la blessure directement sur la peau. Le **CAT** doit être stocké dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut entraîner un risque d'infection. Jetez le **CAT** usagé conformément aux réglementations locales concernant les déchets biomédicaux. Veuillez signaler tout incident grave lié au **CAT** au fabricant et à l'autorité de réglementation compétente.

Instrucciones de uso

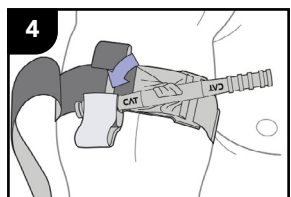
APLICACIÓN CON DOS MANOS



Coloque la banda alrededor de la extremidad, pase la punta a través de la ranura de la hebilla y coloque el **CAT** a 2-3 pulgadas por encima del sitio de sangrado, directamente sobre la piel.*

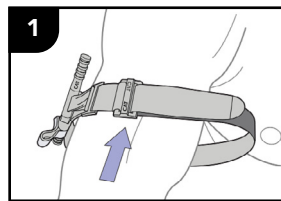


Tire de la banda con fuerza y ajústela sobre sí misma alrededor de la extremidad, pero no sobre los clips de la varilla. La banda debe estar lo suficientemente ajustada para que las puntas de tres (3) dedos no puedan deslizarse entre la banda y la extremidad. Si las puntas de tres (3) dedos se deslizan debajo de la banda, reajuste y asegure nuevamente.

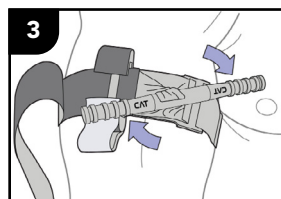


Asegure la varilla dentro de un clip para bloquearla en su lugar. Verifique el sangrado y el pulso distal. Si el sangrado no está controlado, o si hay pulso distal presente, considere apretar más o aplicar un segundo **CAT** por encima y junto al primero. Reevaluar.

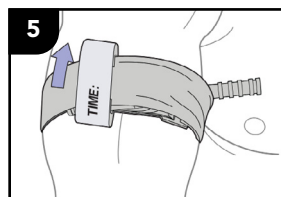
APLICACIÓN CON UNA MANO



Inserte la extremidad lesionada a través del lazo de la banda y coloque el **CAT** a 2-3 pulgadas por encima del sitio de sangrado, directamente sobre la piel.*



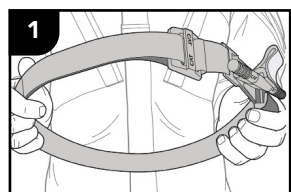
Gire la varilla hasta que el sangrado se detenga.



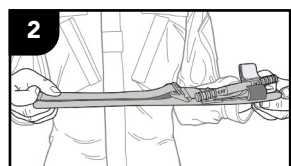
Pase la banda entre los clips y sobre la varilla. Asegure la varilla y la banda con la correa de TIEMPO. Registre la hora de la aplicación.

*Si no puede asegurarse o no puede tomarse el tiempo adicional para examinar de dónde proviene el sangrado según la situación, el **CAT** puede aplicarse de manera efectiva sobre la ropa lo más alto posible en el brazo o la pierna. El **CAT** NO debe aplicarse sobre objetos sólidos dentro de la ropa. Tan pronto como la situación lo permita, la extremidad lesionada debe ser evaluada y el **CAT** reposicionado a 2-3 pulgadas por encima de la lesión, directamente sobre la piel.

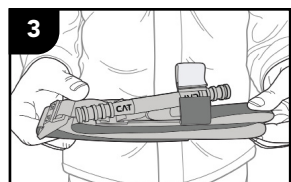
ALMACENAMIENTO DEL CAT EN CONFIGURACIÓN DE DESPLIEGUE RÁPIDO



Pase la punta a través de la ranura de la hebilla. Tire de 8 pulgadas de banda, dóblela hacia atrás y adhiera la banda sobre sí misma.



Aplane el lazo del **CAT** formado por la banda. Coloque la hebilla en el centro de la banda aplanada.



Doble por la mitad colocando la hebilla en un extremo. Asegúrese de que la correa de TIEMPO esté abierta y en posición lista, como se muestra en la ilustración.

El **CAT** está ahora listo para colocarse en su botiquín médico.

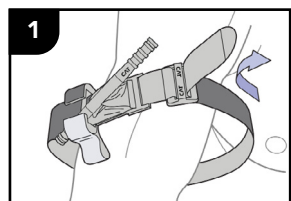
DIRECTRICES ESTÁNDAR DE USO

El uso previsto del Combat Application Tourniquet® (**CAT**) es ocluir el flujo sanguíneo de una extremidad en caso de una herida traumática con hemorragia significativa. El beneficio clínico del **CAT** es el control de una hemorragia que pone en peligro la vida, lo que resulta en una menor pérdida de sangre. El usuario previsto del **CAT** debe seguir las directrices de su servicio militar, la autoridad de EMS o estar bajo la supervisión de un médico, y cumplir estrictamente con estas Instrucciones de Uso. La población objetivo del **CAT** incluye a cualquier persona con hemorragias importantes en las extremidades superiores o inferiores, que pongan en peligro la vida y no puedan detenerse de otra manera. El **CAT** tiene una circunferencia operativa máxima de 35 pulgadas (88,9 cm). El uso de cualquier torniquete por más de 2 horas puede causar daños neurológicos o musculares permanentes. Si no puede asegurarse o tomarse el tiempo adicional para examinar de dónde proviene el sangrado según la situación, el **CAT** puede aplicarse de manera efectiva sobre la ropa lo más alto posible en el brazo o la pierna. El **CAT** NO debe aplicarse sobre objetos sólidos dentro de la ropa. Tan pronto como la situación lo permita, la extremidad lesionada debe ser evaluada y el **CAT** reposicionado a 2-3 pulgadas por encima de la lesión, directamente sobre la piel.

El **CAT** debe almacenarse en un lugar fresco y seco, lejos de la luz solar directa. La reutilización de este dispositivo de un solo uso puede introducir riesgo de infección. Deseche el **CAT** usado de acuerdo con las normativas locales para residuos biomédicos. Por favor, informe cualquier incidente grave relacionado con el **CAT** al fabricante y a la autoridad reguladora competente.

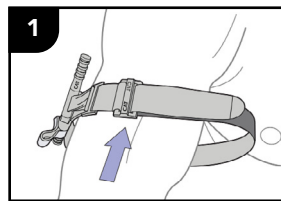
Istruzioni per l'uso

APPLICAZIONE A DUE MANI

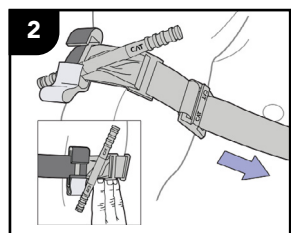


1 Posizionare la fascia attorno all'arto, far passare l'estremità attraverso la fessura della fibbia e posizionare il **CAT** a 2-3 pollici sopra il punto di sanguinamento, direttamente sulla pelle.*

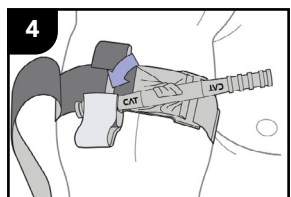
OPPURE



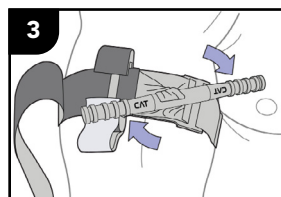
1 Inserire l'arto ferito attraverso il cappio della fascia e posizionare il **CAT** a 2-3 pollici sopra il punto di sanguinamento, direttamente sulla pelle.*



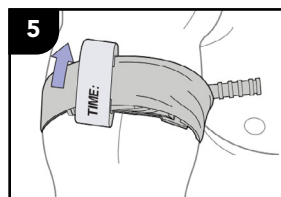
2 Tirare la fascia con forza e fissarla su se stessa tutto intorno all'arto, evitando i fermagli della barra. La fascia deve essere abbastanza stretta da non consentire il passaggio delle punte di tre (3) dita tra la fascia e l'arto. Se le punte di tre (3) dita passano sotto la fascia, stringere nuovamente e fissare.



4 Fissare la barra in un fermaglio per bloccarla in posizione. Controllare il sanguinamento e il polso distale. Se il sanguinamento non è controllato o se il polso distale è presente, considerare un'ulteriore stretta o applicare un secondo **CAT** sopra e accanto al primo. Rivalutare.



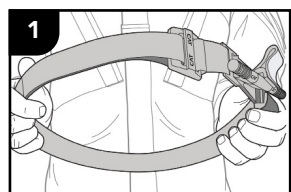
3 Ruotare la barra fino a quando il sanguinamento si arresta.



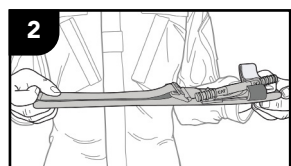
5 Far passare la fascia tra i fermagli e sopra la barra. Fissare la barra e la fascia con il cinturino TIME. Registrare l'ora di applicazione.

*Se non si è sicuri o non si può prendere tempo per identificare esattamente l'origine del sanguinamento, il **CAT** può essere applicato efficacemente sopra i vestiti, il più in alto possibile sul braccio o sulla gamba. Il **CAT** NON deve essere applicato su oggetti solidi presenti nei vestiti. Non appena la situazione lo consente, l'arto ferito deve essere esaminato e il **CAT** riposizionato a 2-3 pollici sopra la ferita, direttamente sulla pelle.

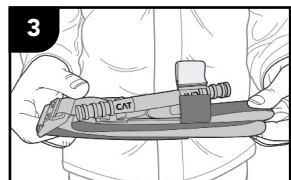
STOCCAGGIO DEL **CAT** IN CONFIGURAZIONE DI LANCIO RAPIDO



1 Far passare l'estremità attraverso la fessura della fibbia. Tirare 8 pollici di fascia, ripiegarla e fissarla su se stessa.



2 Appiattire il cappio del **CAT** formato dalla fascia. Posizionare la fibbia al centro della fascia appiattita.



3 Piegare a metà posizionando la fibbia su un'estremità. Assicurarsi che il cinturino TIME sia aperto e pronto all'uso, come mostrato nell'illustrazione.

Il **CAT** è ora pronto per essere riposto nel kit medico.

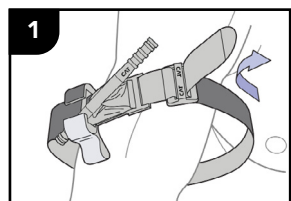
LINEE GUIDA STANDARD PER L'USO

L'uso previsto del Combat Application Tourniquet® (**CAT**) è bloccare il flusso sanguigno di un arto in caso di ferita traumatica con emorragia significativa. Il beneficio clinico del **CAT** è il controllo di un'emorragia pericolosa per la vita, che porta a una minore perdita di sangue. L'utente previsto del **CAT** deve seguire le linee guida del proprio servizio militare, dell'autorità EMS o operare sotto la supervisione di un medico, rispettando rigorosamente queste istruzioni per l'uso. La popolazione target per il **CAT** è chiunque abbia emorragie gravi agli arti superiori o inferiori, che mettano a rischio la vita e non possano essere fermate altrimenti. Il **CAT** ha una circonferenza operativa massima di 35 pollici (88,9 cm). L'uso di un laccio emostatico per più di 2 ore può causare danni neurologici o muscolari permanenti. Se non si può determinare con precisione l'origine del sanguinamento, il **CAT** può essere applicato sopra i vestiti, il più in alto possibile sul braccio o sulla gamba. Il **CAT** NON deve essere applicato su oggetti solidi presenti nei vestiti. Appena possibile, l'arto ferito deve essere esaminato e il **CAT** riposizionato a 2-3 pollici sopra la ferita, direttamente sulla pelle.

Il **CAT** deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce solare diretta. Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può comportare rischi di infezione. Smaltire il **CAT** usato in conformità con le normative locali sui rifiuti biomedici. Segnalare eventuali incidenti gravi relativi al **CAT** al produttore e all'autorità di regolamentazione competente.

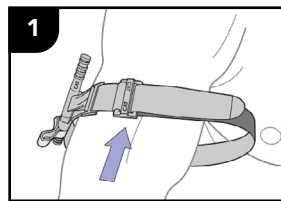
Instrução de uso

APLICAÇÃO COM DUAS MÃOS

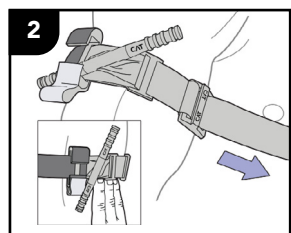


1 Passe a faixa ao redor do membro, insira a ponta na fenda da fivela e posicione o **CAT** 2-3 polegadas acima do local de sangramento, diretamente sobre a pele.*

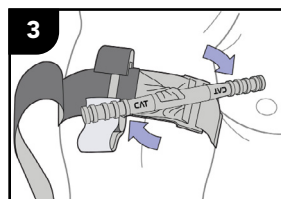
OU



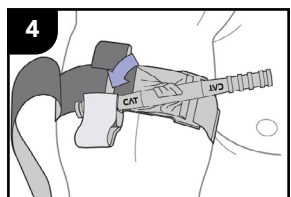
1 Insira o membro lesionado no laço da faixa e posicione o **CAT** 2-3 polegadas acima do local de sangramento, diretamente sobre a pele.*



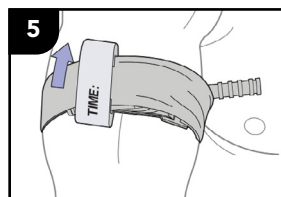
2 Puxe a faixa firmemente e prenda-a sobre si mesma ao redor do membro, mas não sobre os cliques da haste. A faixa deve estar suficientemente apertada para que as pontas de três (3) dedos não consigam deslizar entre a faixa e o membro. Se as pontas de três (3) dedos deslizarem sob a faixa, reaperte e fixe novamente.



3 Gire a haste até que o sangramento pare.



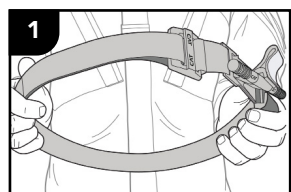
4 Fixe a haste dentro de um clipe para travá-la no lugar. Verifique se o sangramento parou e se há pulso distal. Se o sangramento não estiver controlado ou se houver pulso distal, considere apertar mais ou aplicar um segundo **CAT** acima e ao lado do primeiro. Reavalie.



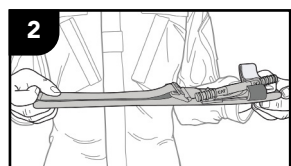
5 Passe a faixa entre os cliques e sobre a haste. Fixe a haste e a faixa com a alça de TEMPO. Registre o horário da aplicação.

*Se você não puder determinar ou não tiver tempo para examinar de onde vem o sangramento devido à situação, o **CAT** pode ser aplicado de forma eficaz sobre a roupa, o mais alto possível no braço ou na perna. O **CAT** NÃO deve ser aplicado sobre objetos sólidos dentro da roupa. Assim que a situação permitir, o membro lesionado deve ser avaliado, e o **CAT** reposicionado 2-3 polegadas acima da lesão, diretamente sobre a pele.

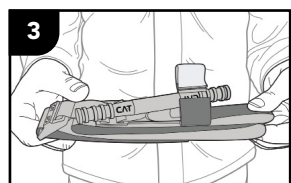
ARMAZENANDO O CAT NA CONFIGURAÇÃO DE LANÇAMENTO RÁPIDO



1 Passe a ponta pela fenda da fivela. Puxe 8 polegadas da faixa, dobre-a de volta e fixe a faixa sobre si mesma.



2 Achate o laço do **CAT** formado pela faixa. Coloque a fivela no meio da faixa achatada.



3 Dobre ao meio, posicionando a fivela em uma extremidade. Certifique-se de que a alça de TEMPO esteja aberta e pronta para uso, conforme mostrado na ilustração.

O **CAT** está agora pronto para ser colocado no seu kit médico.

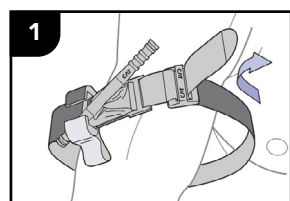
DIRETRIZES PADRÃO DE USO

O uso previsto do Combat Application Tourniquet® (**CAT**) é ocluir o fluxo sanguíneo de um membro em caso de ferida traumática com hemorragia significativa. O benefício clínico do **CAT** é o controle de uma hemorragia que ameaça a vida, reduzindo a perda de sangue. O usuário previsto do **CAT** deve seguir as diretrizes de seu serviço militar, autoridade EMS ou operar sob a supervisão de um médico, e em estrita conformidade com estas Instruções de Uso. A população-alvo para o **CAT** inclui qualquer pessoa com hemorragia grave nos membros superiores ou inferiores, que ameace a vida e não possa ser controlada de outra forma. O **CAT** possui uma circunferência máxima de operação de 35 polegadas (88,9 cm). O uso de qualquer torniquete por mais de 2 horas pode causar danos neurológicos ou musculares permanentes. Se não for possível determinar precisamente a origem do sangramento, o **CAT** pode ser aplicado sobre a roupa, o mais alto possível no braço ou na perna. O **CAT** NÃO deve ser aplicado sobre objetos sólidos dentro da roupa. Assim que a situação permitir, o membro lesionado deve ser avaliado e o **CAT** reposicionado 2-3 polegadas acima da lesão, diretamente sobre a pele.

O **CAT** deve ser armazenado em local fresco, seco e longe da luz solar direta. A reutilização deste dispositivo de uso único pode introduzir riscos de infecção. Descarte o **CAT** usado de acordo com as regulamentações locais para resíduos biomédicos. Relate quaisquer incidentes graves relacionados ao **CAT** ao fabricante e à autoridade reguladora competente.

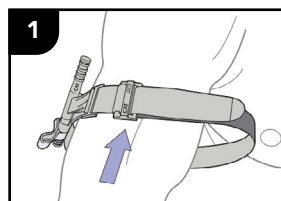
Gebruiksaanwijzing

TOEPASSING MET TWEE HANDEN

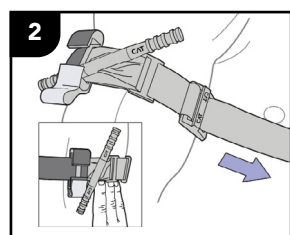


1
Breng de band rond het ledemaat, steek het uiteinde door de opening van de gesp en plaats de **CAT** 2-3 inch boven de plaats van de bloeding, direct op de huid.*

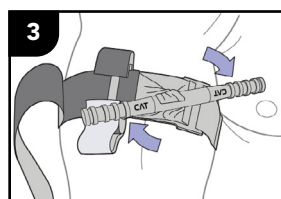
OF



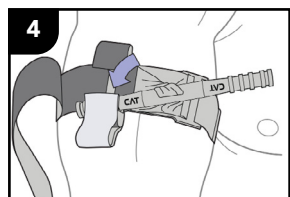
1
Steek het gewonde ledemaat door de lus van de band en plaats de **CAT** 2-3 inch boven de plaats van de bloeding, direct op de huid.*



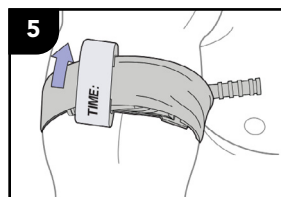
2
Trek de band strak aan en bevestig deze volledig om het ledemaat, maar niet over de clips van de staaf. De band moet zo strak zitten dat de toppen van drie (3) vingers niet tussen de band en het ledemaat kunnen schuiven. Als de toppen van drie (3) vingers onder de band schuiven, trek dan opnieuw strak aan en bevestig opnieuw.



3
Draai de staaf totdat het bloeden stopt.



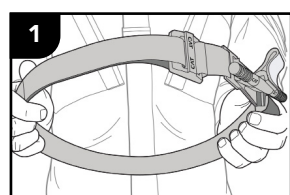
4
Bevestig de staaf in een clip om deze vast te zetten. Controleer op bloedingen en distale pols. Als het bloeden niet onder controle is of er een distale pols aanwezig is, overweeg dan extra aanspannen of het aanbrengen van een tweede **CAT** boven en naast de eerste. Herbeoordeel.



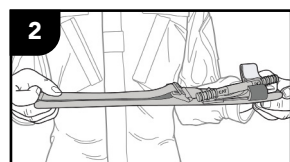
5
Leid de band tussen de clips en over de staaf. Bevestig de staaf en de band met de TIJD-band. Noteer de tijd van toepassing.

*Als u niet zeker bent of geen extra tijd kunt nemen om te onderzoeken waar de bloeding vandaan komt, kan de **CAT** effectief over kleding worden aangebracht, zo hoog mogelijk op de arm of het been. De **CAT** mag NIET worden aangebracht over harde voorwerpen in de kleding. Zodra de situatie het toelaat, moet het gewonde ledemaat worden geëvalueerd en de **CAT** opnieuw worden geplaatst, 2-3 inch boven de verwonding, direct op de huid.

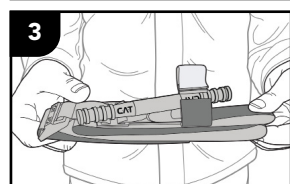
DE **CAT** OPSLAAN IN DE SNELSTART-CONFIGURATIE



1
Steek het uiteinde door de opening van de gesp. Trek 8 inch van de band door, vouw deze terug en bevestig de band op zichzelf.



2
Maak de lus van de **CAT**, gevormd door de band, plat. Plaats de gesp in het midden van de platte band.



3
Vouw de band dubbel, waarbij de gesp aan een uiteinde wordt geplaatst. Zorg ervoor dat de TIJD-band open is en klaar voor gebruik, zoals afgebeeld in de illustratie.

De **CAT** is nu klaar om in uw medische kit te worden geplaatst.

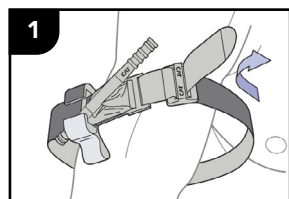
STANDAARD GEBRUIKSRICHTLIJNEN

Het beoogde gebruik van de Combat Application Tourniquet® (**CAT**) is het afsluiten van de bloedtoevoer naar een ledemaat bij een traumatische wond met significante bloeding. Het klinische voordeel van de **CAT** is het beheersen van een levensbedreigende bloeding, waardoor bloedverlies wordt verminderd. De beoogde gebruiker van de **CAT** moet de richtlijnen van zijn militaire dienst, EMS-autoriteit of een arts volgen, en strikt volgens deze Gebruiksaanwijzing werken. De doelgroep voor de **CAT** omvat iedereen met ernstige bloedingen aan de bovenste of onderste ledematen, die levensbedreigend zijn en niet anders kunnen worden gestopt. De **CAT** heeft een maximale werkingsomtrek van 35 inch (88,9 cm). Het gebruik van een tourniquet langer dan 2 uur kan permanente neurologische of spierbeschadiging veroorzaken. Als u niet zeker bent van de exacte bron van de bloeding, kan de **CAT** effectief over kleding worden aangebracht, zo hoog mogelijk op de arm of het been. De **CAT** mag NIET over harde voorwerpen in de kleding worden aangebracht. Zodra de situatie het toelaat, moet het gewonde ledemaat worden geëvalueerd en de **CAT** opnieuw worden geplaatst, 2-3 inch boven de verwonding, direct op de huid.

De **CAT** moet worden opgeslagen op een koele, droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht. Het hergebruik van dit eenmalig te gebruiken apparaat kan een risico op infectie introduceren. Gooi een gebruikte **CAT** weg volgens de lokale regelgeving voor medisch afval. Meld ernstige incidenten met betrekking tot de **CAT** aan de fabrikant en de bevoegde regelgevende instantie.

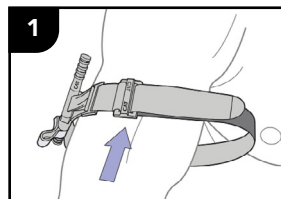
Gebrauchsanweisung

ZWEIHÄNDIGE ANWENDUNG

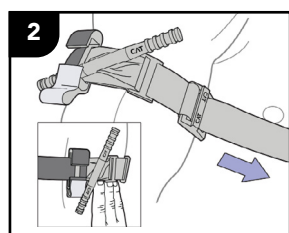


Führen Sie das Band um die Extremität, stecken Sie das Ende durch die Öffnung der Schnalle und positionieren Sie das **CAT** 2-3 Zoll oberhalb der Blutungsstelle direkt auf der Haut.*

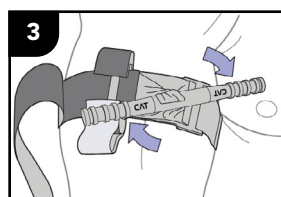
ODER



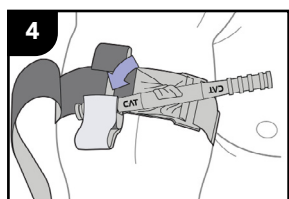
Führen Sie die verletzte Extremität durch die Schlaufe des Bandes und positionieren Sie das **CAT** 2-3 Zoll oberhalb der Blutungsstelle direkt auf der Haut.*



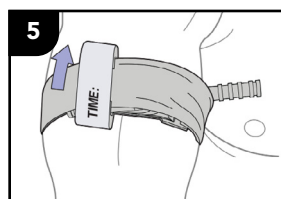
Ziehen Sie das Band fest und befestigen Sie es vollständig um die Extremität, jedoch nicht über die Stabclips. Das Band sollte so fest angezogen sein, dass die Spitzen von drei (3) Fingern nicht zwischen das Band und die Extremität geschoben werden können. Wenn die Spitzen von drei (3) Fingern unter das Band geschoben werden können, ziehen Sie es erneut fest und sichern Sie es erneut.



Drehen Sie den Stab, bis die Blutung stoppt.



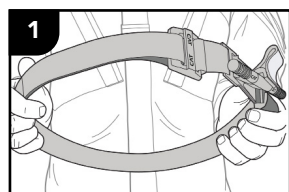
Sichern Sie den Stab in einem Clip, um ihn zu fixieren. Überprüfen Sie die Blutung und den distalen Puls. Wenn die Blutung nicht gestoppt ist oder ein distaler Puls vorhanden ist, ziehen Sie das Band weiter an oder legen Sie ein zweites **CAT** oberhalb und parallel zum ersten an. Bewerten Sie die Situation erneut.



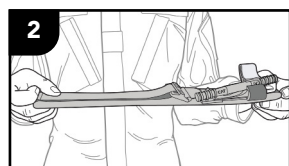
Führen Sie das Band zwischen die Clips und über den Stab. Sichern Sie den Stab und das Band mit dem ZEIT-Riemen. Notieren Sie die Zeit der Anwendung.

*Wenn Sie die Blutungsquelle nicht genau lokalisieren können oder die Situation keine genauere Untersuchung erlaubt, kann das **CAT** effektiv über der Kleidung so hoch wie möglich am Arm oder Bein angelegt werden. Das **CAT** darf NICHT über festen Gegenständen in der Kleidung angelegt werden. Sobald es die Situation erlaubt, sollte die verletzte Extremität untersucht und das **CAT** 2-3 Zoll oberhalb der Verletzung direkt auf der Haut neu positioniert werden.

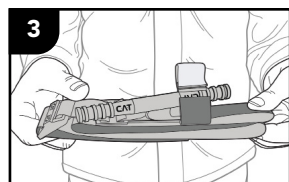
LAGERUNG DES CAT IN DER SCHNELLBEREIT-KONFIGURATION



Führen Sie das Ende durch die Öffnung der Schnalle. Ziehen Sie 8 Zoll des Bandes durch, falten Sie es zurück und befestigen Sie das Band auf sich selbst.



Flachen Sie die vom Band gebildete Schlaufe des **CAT** ab. Platzieren Sie die Schnalle in der Mitte des abgeflachten Bandes.



Falten Sie das Band zur Hälfte, wobei sich die Schnalle an einem Ende befindet. Stellen Sie sicher, dass der ZEIT-Riemen offen und einsatzbereit ist, wie in der Abbildung gezeigt.

Das **CAT** ist jetzt bereit, in Ihrem medizinischen Kit verstaut zu werden.

STANDARD-BENUTZUNGSRICHTLINIEN

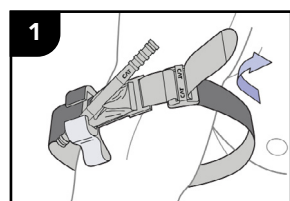
Der beabsichtigte Gebrauch des Combat Application Tourniquet® (**CAT**) ist das Unterbrechen des Blutflusses in einer Extremität bei einer traumatischen Wunde mit erheblicher Blutung. Der klinische Nutzen des **CAT** liegt in der Kontrolle einer lebensbedrohlichen Blutung, wodurch der Blutverlust verringert wird. Der vorgesehene Anwender des **CAT** sollte die Richtlinien seines militärischen Dienstes, der EMS-Behörde oder die Anweisungen eines Arztes befolgen und diese Gebrauchsanweisung strikt einhalten. Die Zielgruppe für das **CAT** umfasst alle Personen mit starken Blutungen an den oberen oder unteren Extremitäten, die lebensbedrohlich sind und nicht anders gestoppt werden können. Das **CAT** hat einen maximalen Betriebsumfang von 35 Zoll (88,9 cm). Die Anwendung eines Tourniquets für mehr als 2 Stunden kann zu dauerhaften neurologischen oder muskulären Schäden führen. Wenn die genaue Blutungsquelle nicht festgestellt werden kann, kann das **CAT** effektiv über der Kleidung so hoch wie möglich am Arm oder Bein angebracht werden. Das **CAT** darf NICHT über festen Gegenständen in der Kleidung angebracht werden. Sobald es die Situation erlaubt, sollte die verletzte Extremität untersucht und das **CAT** 2-3 Zoll oberhalb der Verletzung direkt auf der Haut neu positioniert werden.

Das **CAT** sollte an einem kühlen, trockenen Ort, fern von direktem Sonnenlicht, aufbewahrt werden. Die Wiederverwendung dieses Einwegprodukts kann ein Infektionsrisiko darstellen. Entsorgen Sie ein gebrauchtes **CAT** gemäß den örtlichen Vorschriften für biomedizinischen Abfall. Melden Sie schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit dem **CAT** dem Hersteller und der zuständigen Aufsichtsbehörde.

SE - Svenska (Swedish)

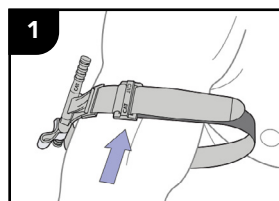
Instruktion för användning

TVÅHÄNT APPLICERING

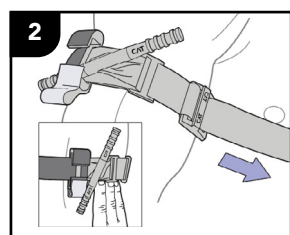


Placera bandet runt extremiteten, trä spetsen genom spännet och placera **CAT** 2–3 tum ovanför blödningsstället direkt på huden.*

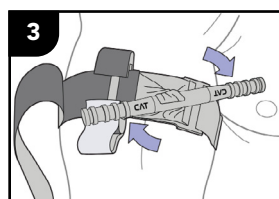
ELLER



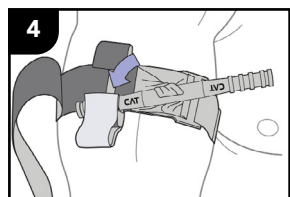
För in den skadade extremiteten genom öglan på bandet och placera **CAT** 2–3 tum ovanför blödningsstället direkt på huden.*



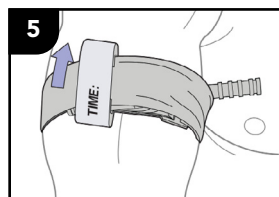
Dra åt bandet ordentligt och fäst det runt extremiteten, men inte över stavklämmorna. Bandet ska sitta så pass tight att topparna på tre (3) fingrar inte kan skjutas in mellan bandet och extremiteten. Om topparna på tre (3) fingrar kan skjutas in under bandet, dra åt igen och säkra det.



Vrid staven tills blödningsen har stoppat.



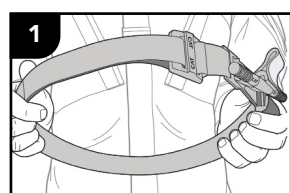
Fäst staven i en klämma för att låsa den på plats. Kontrollera blödningsen och den distala pulsen. Om blödningsen inte är kontrollerad, eller om en distal puls är närvarande, överväg att dra åt ytterligare eller applicera en andra **CAT** ovanför och intill den första. Utvärdera igen.



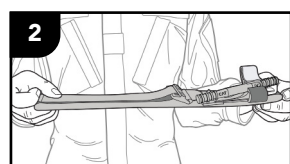
Fördela bandet mellan klämmorna och över staven. Säkra staven och bandet med TID-remmen. Notera tiden för appliceringen.

*Om du inte är säker eller inte kan ta dig tid att undersöka var blödningsen kommer från, kan **CAT** appliceras effektivt över kläder så högt upp som möjligt på armen eller benet. **CAT** får INTE appliceras över hårda föremål under kläderna. Så snart situationen tillåter bör den skadade extremiteten undersökas och **CAT** omplaceras 2–3 tum ovanför skadan direkt på huden.

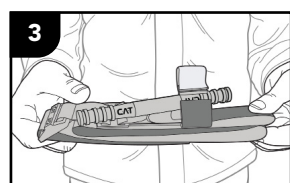
FÖRVARING AV CAT I SNABBSTARTSKONFIGURATION



Trä spetsen genom spännet. Dra igen 8 tum av bandet, vik tillbaka det och fäst bandet mot sig självt.



Platta till öglan på **CAT** som bildas av bandet. Placera spännet i mitten av det tillplattade bandet.



Vik det på mitten så att spännet är i ena änden. Se till att TID-remmen är öppen och redo för användning, som visas i illustrationen.

CAT är nu redo att placeras i din sjukvårdsväska.

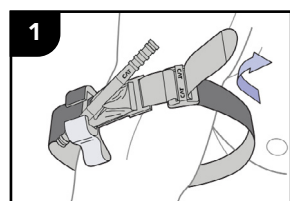
STANDARDANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Den avsedda användningen av Combat Application Tourniquet® (**CAT**) är att stoppa blodflödet i en extremitet vid en traumatisk skada med kraftig blödnings. Den kliniska nyttan med **CAT** är att kontrollera livshotande blödnings och därigenom minska blodförlusten. Den avsedda användaren av **CAT** ska följa riktlinjer från sin militära tjänst, ansvarig ambulansmyndighet eller en läkare och strikt följa denna bruksanvisning. Målgruppen för **CAT** är personer med allvarliga blödnings i de övre eller nedre extremiteterna som hotar liv och inte kan stoppas på annat sätt. **CAT** har en maximal driftomkrets på 35 tum (88,9 cm). Användning av någon tourniquet längre än 2 timmar kan orsaka permanent neurologisk eller muskulär skada. Om den exakta källan till blödningsen inte kan fastställas, kan **CAT** effektivt appliceras över kläder så högt upp som möjligt på armen eller benet. **CAT** får INTE appliceras över hårda föremål under kläderna. När situationen tillåter bör den skadade extremiteten undersökas och **CAT** omplaceras 2–3 tum ovanför skadan direkt på huden.

CAT bör förvaras på en sval och torr plats, skyddad från direkt solljus. Återanvändning av denna engångsprodukt kan medföra risk för infektion. Kassera använd **CAT** enligt lokala föreskrifter för biomedicinskt avfall. Rapportera allvarliga incidenter relaterade till **CAT** till tillverkaren och ansvarig tillsynsmyndighet.

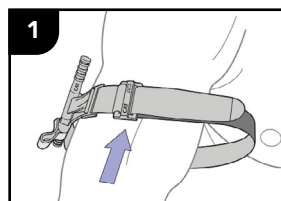
Brugsanvisning

TOHÅNDSANVENDELSE

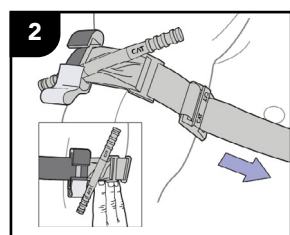


Før båndet rundt om lemmet, stik spidsen gennem åbningen i spændet, og placer **CAT** 2-3 tommer over blødningsstedet direkte på huden.*

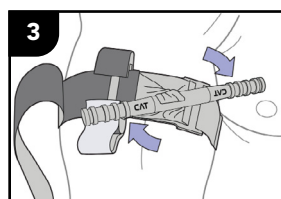
ELLER



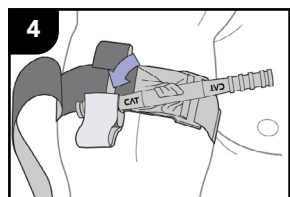
Før det skadede lem gennem løkken på båndet, og placer **CAT** 2-3 tommer over blødningsstedet direkte på huden.*



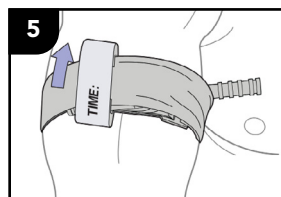
Stram båndet godt til, og fastgør det rundt om lemmet, men ikke over stangklipsene. Båndet skal være stramt nok til, at spidserne på tre (3) fingre ikke kan skubbes mellem båndet og lemmet. Hvis spidserne på tre (3) fingre kan skubbes ind under båndet, stram det igen og fastgør det på ny.



Drej stangen, indtil blødningen stopper.



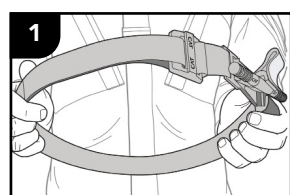
Fastgør stangen i en klips for at låse den på plads. Kontroller blødningen og den distale puls. Hvis blødningen ikke er under kontrol, eller hvis en distal puls er til stede, overvej yderligere stramning eller at anvende en anden **CAT** over og ved siden af den første. Revurder.



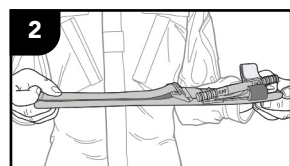
Før båndet mellem klipsene og hen over stangen. Fastgør stangen og båndet med TID-remmen. Notér tidspunktet for anvendelsen.

*Hvis du ikke kan lokalisere blødningens præcise kilde, eller situationen ikke tillader dette, kan **CAT** effektivt påføres over tøjet så højt som muligt på armen eller benet. **CAT** må IKKE påføres over hårde genstande i tøjet. Så snart situationen tillader det, bør det skadede lem vurderes, og **CAT** bør omplaceres 2-3 tommer over skaden direkte på huden.

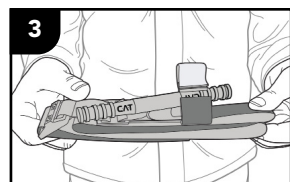
OPBEVARING AF CAT I HURTIGTILGÆNGELIG KONFIGURATION



Stik spidsen gennem åbningen i spændet. Træk 8 tommer af båndet igennem, fold det tilbage, og fastgør båndet på sig selv.



Flad **CAT**-løkken, der dannes af båndet, ud. Placer spændet i midten af det fladtrykte bånd.



Fold båndet på midten, så spændet er i den ene ende. Sørg for, at TID-remmen er åben og klar til brug, som vist på illustrationen.

CAT er nu klar til at blive lagt i din medicintaske.

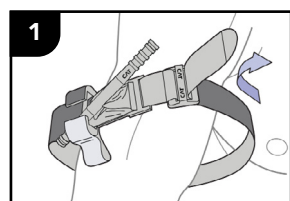
STANDARD RETNINGSLINJER FOR BRUG

Den tilsigtede brug af Combat Application Tourniquet® (**CAT**) er at afbryde blodtilførslen til en ekstremitet i tilfælde af en traumatisk skade med betydelig blødning. Den kliniske fordel ved **CAT** er at kontrollere en livstruende blødning og reducere blodtab. Den tiltænkte bruger af **CAT** skal følge retningslinjerne fra sin militære enhed, den lokale EMS-myndighed eller en læge og nøje overholde denne brugervejledning. Målgruppen for **CAT** er alle med større blødning i de øvre eller nedre ekstremiteter, som er livstruende og ikke kan stoppes på anden måde. **CAT** har en maksimal arbejdsomkreds på 35 tommer (88,9 cm). Brug af en tourniquet i mere end 2 timer kan føre til permanent neurologisk eller muskulær skade. Hvis blødningens præcise kilde ikke kan identificeres, kan **CAT** anvendes over tøjet så højt som muligt på armen eller benet. **CAT** må IKKE påføres over hårde genstande i tøjet. Så snart situationen tillader det, bør det skadede lem vurderes, og **CAT** omplaceres 2-3 tommer over skaden direkte på huden.

CAT skal opbevares på et køligt, tørt sted væk fra direkte sollys. Genbrug af denne engangsanordning kan medføre risiko for infektion. Bortskaffelse af en brugt **CAT** skal ske i overensstemmelse med lokale regler for biomedicinsk affald. Rapportér alle alvorlige hændelser relateret til **CAT** til producenten og den relevante myndighed.

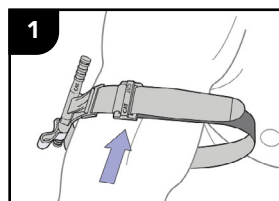
Bruksanvisning

TOHÅNDSAPPLIKASJON

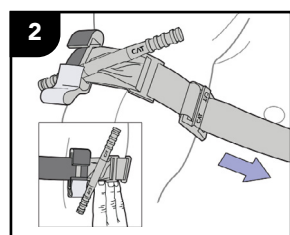


1 Plasser båndet rundt lemmet, før spissen gjennom åpningen i spennen, og plasser **CAT** 2–3 tommar over blødningsstedet, direkte på huden.*

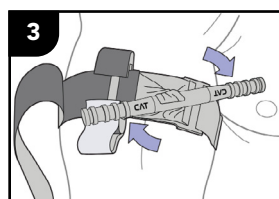
ELLER



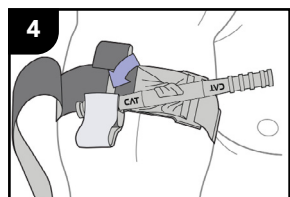
1 Før den skadede kroppsdelen gjennom løkken i båndet, og plasser **CAT** 2–3 tommar over blødningsstedet, direkte på huden.*



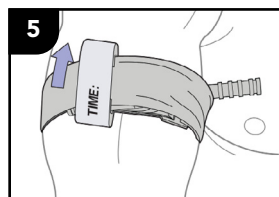
2 Stram båndet godt og fest det rundt lemmet, men ikke over stangklipsene. Båndet skal være stramt nok til at spissene på tre (3) fingre ikke kan skyves mellom båndet og lemmet. Hvis spissene på tre (3) fingre kan skyves under båndet, stram det på nytt og fest det igjen.



3 Vri stangen til blødningen stopper.



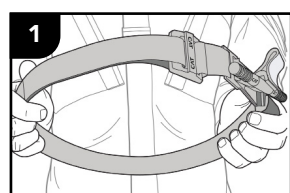
4 Fest stangen i en klips for å låse den på plass. Kontroller blødningen og distal puls. Hvis blødningen ikke er under kontroll, eller hvis en distal puls er til stede, vurder å stramme ytterligere eller å påføre en annen **CAT** over og ved siden av den første. Gjør en ny vurdering.



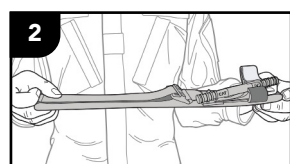
5 Før båndet mellom klipsene og over stangen. Fest stangen og båndet med TID-reimen. Noter tidspunktet for applikasjonen.

*Hvis du ikke kan være sikker på blødningens kilde, eller situasjonen ikke tillater det, kan **CAT** effektivt påføres over klær så høyt som mulig på armen eller beinet. **CAT** må IKKE påføres over harde gjenstander under klærne. Så snart situasjonen tillater det, bør den skadede kroppsdelen vurderes og **CAT** omplasseres 2–3 tommar over skaden, direkte på huden.

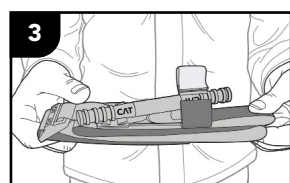
OPPBEVARING AV CAT I RASKT KLAR-KONFIGURASJON



1 Før spissen gjennom åpningen i spennen. Dra 8 tommar av båndet gjennom, brett det tilbake, og fest båndet til seg selv.



2 Flat ut **CAT**-løkken som dannes av båndet. Plasser spennen i midten av det flate båndet.



3 Brett båndet i to, med spennen i den ene enden. Sørg for at TID-reimen er åpen og klar til bruk, som vist i illustrasjonen.

CAT er nå klar til å legges i din medisinske pakke.

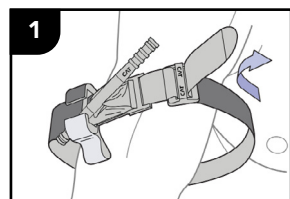
STANDARD RETNINGSLINJER FOR BRUK

Combat Application Tourniquet® (**CAT**) er ment for å stanse blodstrømmen i en ekstremitet ved en traumatisk skade med betydelig blødning. Den kliniske fordelene med **CAT** er kontroll av livstruende blødninger, noe som reduserer blodtap. Den tiltenkte brukeren av **CAT** må følge retningslinjene fra sin militære tjeneste, EMS-myndighet eller en lege, og følge denne bruksanvisningen nøye. Målgruppen for **CAT** er personer med alvorlige blødninger i øvre eller nedre ekstremiteter som truer liv og ikke kan stoppes på annen måte. **CAT** har en maksimal omkrets på 35 tommar (88,9 cm). Bruk av tourniquet i mer enn 2 timer kan føre til permanent nevrologisk eller muskulær skade. Hvis blødningens eksakte kilde ikke kan identifiseres, kan **CAT** påføres over klær så høyt som mulig på armen eller beinet. **CAT** må IKKE påføres over harde gjenstander under klærne. Når situasjonen tillater det, bør den skadede kroppsdelen vurderes og **CAT** omplasseres 2–3 tommar over skaden, direkte på huden.

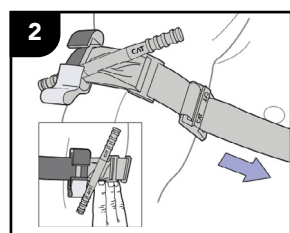
CAT skal oppbevares på et kjølig og tørt sted, borte fra direkte sollys. Gjenbruk av denne engangsinnretningen kan medføre risiko for infeksjon. Kast brukt **CAT** i samsvar med lokale regler for biomedisinsk avfall. Rapporter alvorlige hendelser knyttet til **CAT** til produsenten og relevante myndigheter.

Käyttöohje

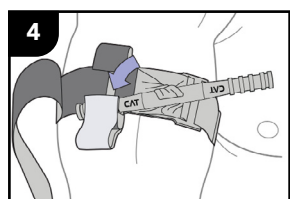
KAKSIKÄTINEN KÄYTTÖ



1 Vie hihna raajan ympäri, pujota kärki soljen läpi ja aseta **CAT** 2–3 tuumaa verenvuotokohdan yläpuolelle suoraan iholle.*



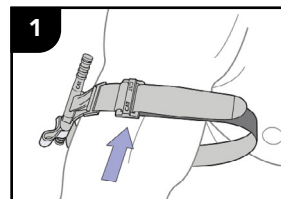
2 Kiristä hihna tiukasti ja kiinnitä se itseensä koko raajan ympäri, mutta ei sauvan kiinnikkeiden yli. Hihnan tulee olla niin tiukalla, ettei kolmen (3) sormen kärkeä voida liu'uttaa hihnan ja raajan väliin. Jos kolmen (3) sormen kärki mahtuu hihnan alle, kiristä ja kiinnitä uudelleen.



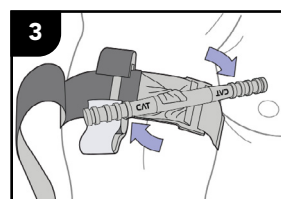
3 Lukitse sauva kiinnikkeeseen varmistaaksesi sen paikalleen. Tarkista verenvuoto ja ääreisverenkierron pulssi. Jos verenvuoto ei ole hallinnassa tai ääreisverenkierron pulssi on havaittavissa, harkitse lisäkiristämistä tai toisen **CAT**:n asettamista ensimmäisen yläpuolelle ja viereen. Arvioi tilanne uudelleen.

YHDEN KÄDEN KÄYTTÖ

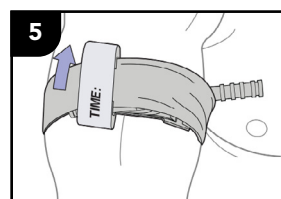
TAI



1 Pujota loukkaantunut raaja hihnassa olevan lenkin läpi ja aseta **CAT** 2–3 tuumaa verenvuotokohdan yläpuolelle suoraan iholle.*



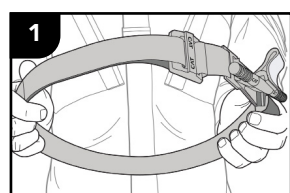
3 Kierrä sauvaa, kunnes verenvuoto lakkaa.



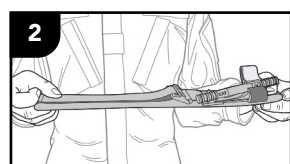
5 Vie hihna kiinnikkeiden välistä ja sauvan yli. Kiinnitä sauva ja hihna AKA-remmillä. Merkitse asettamisaika.

*Jos et ole varma verenvuodon tarkasta lähteestä tai tilanteen vuoksi ei ole mahdollista selvittää sitä, **CAT** voidaan asettaa tehokkaasti vaatteiden päälle niin korkealle kuin mahdollista käsivarteen tai jalkaan. **CAT**:ia EI tule asettaa vaatteiden sisällä olevien kovien esineiden päälle. Heti kun tilanne sallii, loukkaantunut raaja tulee arvioida ja **CAT** siirtää 2–3 tuumaa vamman yläpuolelle suoraan iholle.

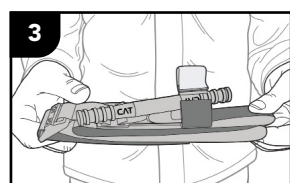
CAT:N SÄILYTTÄMINEN NOPEAN KÄYTÖN KONFIGURAATIOSSA



1 Pujota kärki soljen läpi. Vedä hihnaa 8 tuumaa läpi, taita takaisin ja kiinnitä hihna itseensä.



2 Litistä hihnan muodostama **CAT**-lenkki. Aseta solki litistetyn hihnan keskelle.



3 Taita hihna puoliksi siten, että solki on toisessa päässä. Varmista, että AKA-remmi on avoin ja käyttövalmis, kuten kuvassa esitetään.

CAT on nyt valmis sijoitettavaksi lääkintälaukkuusi.

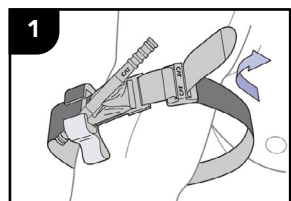
KÄYTÖN YLEISOHJEET

Combat Application Tourniquet® (**CAT**) on suunniteltu katkaisemaan verenkierto raajasta merkittävän verenvuodon aiheuttamassa vammassa. **CAT**:n kliininen hyöty on hengenvaarallisen verenvuodon hallinta, mikä vähentää verenhukkaa. **CAT**:n oletettu käyttäjä tulee noudattaa oman sotilaspalveluksensa, ensihoidon auktoriteetin tai lääkärin ohjeita ja toimia tarkasti näiden käyttöohjeiden mukaisesti. **CAT**:n kohderyhmään kuuluvat henkilöt, joilla on vakava verenvuoto ylä- tai alaraajoissa, joka uhkaa henkeä eikä ole muuten hallittavissa. **CAT**:n suurin toimintakehä on 35 tuumaa (88,9 cm). Kiristyssidettä ei tule käyttää yli 2 tuntia, sillä se voi aiheuttaa pysyviä neurologisia tai lihasvaurioita. Jos verenvuodon tarkkaa lähdettä ei voida tunnistaa, **CAT** voidaan asettaa vaatteiden päälle niin korkealle kuin mahdollista käsivarteen tai jalkaan. **CAT**:ia EI tule asettaa vaatteiden sisällä olevien kovien esineiden päälle. Heti kun tilanne sallii, loukkaantunut raaja tulee arvioida ja **CAT** siirtää 2–3 tuumaa vamman yläpuolelle suoraan iholle.

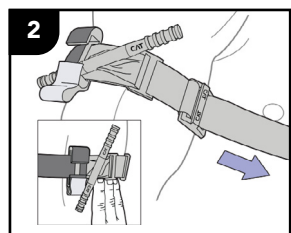
CAT tulee säilyttää viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta. Tämän kertakäyttöisen laitteen uudelleenkäyttö voi lisätä infektioriskiä. Hävitätä käytetty **CAT** paikallisten biojätteen hävitysmääräysten mukaisesti. Ilmoita kaikista vakavista **CAT**:iin liittyvistä tapauksista valmistajalle ja asianmukaiselle sääntelyviranomaiselle.

Οδηγίες Χρήσης

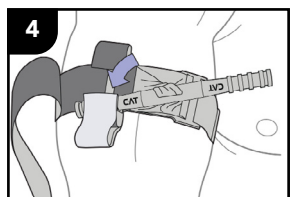
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΜΕ ΔΥΟ ΧΕΡΙΑ



Τοποθετήστε τον ιμάντα γύρω από το άκρο, περάστε την άκρη μέσα από την εγκοπή της αγκράφας και τοποθετήστε το **CAIT** 2-3 ίντσες πάνω από το σημείο της αιμορραγίας, απευθείας πάνω στο δέρμα.*



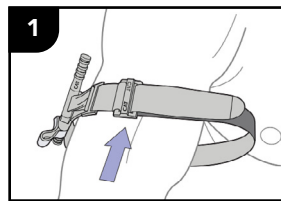
Σφίξτε τον ιμάντα καλά και στερεώστε τον γύρω από το άκρο, αποφεύγοντας τα στηρίγματα της ράβδου. Ο ιμάντας πρέπει να είναι τόσο σφιχτός ώστε να μην μπορούν να εισχωρήσουν οι άκρες τριών (3) δαχτύλων ανάμεσα στον ιμάντα και το άκρο. Αν οι άκρες τριών (3) δαχτύλων μπορούν να περάσουν, σφίξτε ξανά και ασφαλίστε.



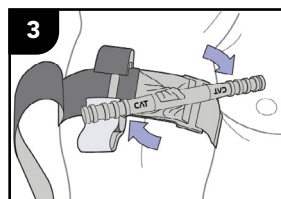
Στερεώστε τη ράβδο μέσα σε ένα στηρίγμα για να την κλειδώσετε στη θέση της. Ελέγξτε για αιμορραγία και περιφερικό σφυγμό. Αν η αιμορραγία δεν ελέγχεται ή υπάρχει περιφερικός σφυγμός, σκεφτείτε να σφίξετε περισσότερο ή να εφαρμόσετε δεύτερο **CAIT** πάνω από και δίπλα στο πρώτο. Επαναξιολογήστε.

*Αν δεν είστε βέβαιοι ή δεν έχετε χρόνο να εξετάσετε την πηγή της αιμορραγίας λόγω της κατάστασης, το **CAIT** μπορεί να εφαρμοστεί αποτελεσματικά πάνω από τα ρούχα, όσο πιο ψηλά γίνεται στον βραχίονα ή το πόδι. Το **CAIT** ΔΕΝ πρέπει να εφαρμόζεται πάνω σε σκληρά αντικείμενα μέσα στα ρούχα. Μόλις το επιτρέψει η κατάσταση, το τραυματισμένο άκρο πρέπει να αξιολογηθεί και το **CAIT** να μετακινηθεί 2-3 ίντσες πάνω από την πληγή, απευθείας πάνω στο δέρμα.

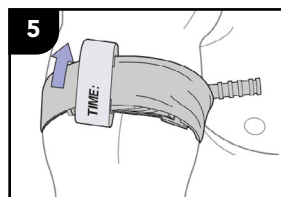
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΜΕ ΕΝΑ ΧΕΡΙ



Περάστε το τραυματισμένο άκρο μέσα από τον βρόχο του ιμάντα και τοποθετήστε το **CAIT** 2-3 ίντσες πάνω από το σημείο της αιμορραγίας, απευθείας πάνω στο δέρμα.*

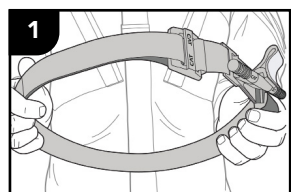


Γυρίστε τη ράβδο μέχρι να σταματήσει η αιμορραγία.

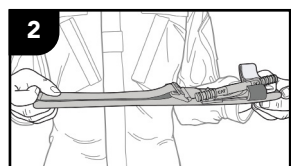


Περάστε τον ιμάντα ανάμεσα στα στηρίγματα και πάνω από τη ράβδο. Στερεώστε τη ράβδο και τον ιμάντα με τον ιμάντα TIME. Καταγράψτε την ώρα εφαρμογής.

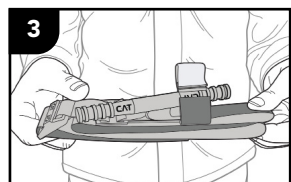
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ CAIT ΣΤΗ ΓΡΗΓΟΡΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΕΚΤΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ



Περάστε την άκρη μέσα από την εγκοπή της αγκράφας. Τραβήξτε 8 ίντσες από τον ιμάντα, διπλώστε τον πίσω και στερεώστε τον πάνω του.



Πεπιάστε τον βρόχο του **CAIT** που σχηματίζεται από τον ιμάντα. Τοποθετήστε την αγκράφα στη μέση του επίπεδου ιμάντα.



Διπλώστε στη μέση τοποθετώντας την αγκράφα στη μία άκρη. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας TIME είναι ανοιχτός και έτοιμος για χρήση, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Το **CAIT** είναι τώρα έτοιμο να τοποθετηθεί στο κιτ πρώτων βοηθειών σας.

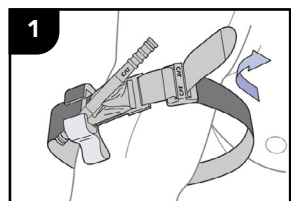
ΤΥΠΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η προοριζόμενη χρήση του Combat Application Tourniquet® (**CAIT**) είναι να σταματήσει τη ροή του αίματος σε ένα άκρο σε περίπτωση τραυματικής πληγής με σημαντική αιμορραγία. Το κλινικό όφελος του **CAIT** είναι ο έλεγχος μιας απειλητικής για τη ζωή αιμορραγίας, μειώνοντας έτσι την απώλεια αίματος. Ο χρήστης του **CAIT** πρέπει να ακολουθεί τις κατευθυντήριες γραμμές της στρατιωτικής του υπηρεσίας, την αρμόδια αρχή ΕΚΑΒ ή να είναι υπό την επίβλεψη ιατρού και να συμμορφώνεται αυστηρά με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο πληθυσμός-στόχος του **CAIT** περιλαμβάνει οποιονδήποτε με σοβαρή αιμορραγία στα άνω ή κάτω άκρα, η οποία απειλεί τη ζωή και δεν μπορεί να σταματήσει διαφορετικά. Το **CAIT** έχει μέγιστη λειτουργική περίμετρο 35 ίντσες (88,9 cm). Η χρήση οποιουδήποτε αιμοστατικού για περισσότερο από 2 ώρες μπορεί να προκαλέσει μόνιμη νευρολογική ή μυϊκή βλάβη. Αν η ακριβής πηγή της αιμορραγίας δεν μπορεί να προσδιοριστεί, το **CAIT** μπορεί να εφαρμοστεί πάνω από τα ρούχα όσο πιο ψηλά γίνεται στον βραχίονα ή το πόδι. Το **CAIT** ΔΕΝ πρέπει να εφαρμόζεται πάνω σε σκληρά αντικείμενα μέσα στα ρούχα. Όταν το επιτρέψει η κατάσταση, το τραυματισμένο άκρο πρέπει να αξιολογηθεί και το **CAIT** να μετακινηθεί 2-3 ίντσες πάνω από την πληγή, απευθείας πάνω στο δέρμα.

Το **CAIT** πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από άμεσο ηλιακό φως. Η επαναχρησιμοποίηση αυτής της συσκευής μιας χρήσης μπορεί να εισαγάγει κίνδυνο μόλυνσης. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο **CAIT** σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα βιοϊατρικά απόβλητα. Αναφέρετε όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το **CAIT** στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες ρυθμιστικές αρχές.

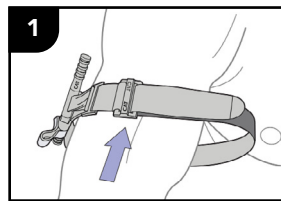
Инструкция за употреба

ПРИЛОЖЕНИЕ С ДВЕ РЪЦЕ

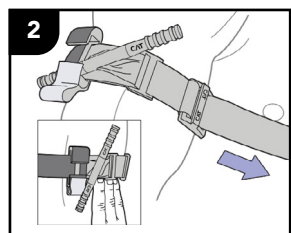


Поставете лентата около крайника, прекарайте върха през отвора на катарамата и позиционирайте **CAT** на 2–3 инча над мястото на кървене, директно върху кожата.*

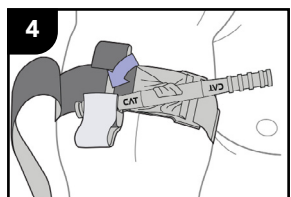
ИЛИ



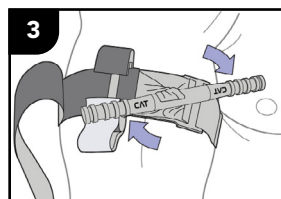
Пъхнете наранения крайник през примката на лентата и позиционирайте **CAT** на 2–3 инча над мястото на кървене, директно върху кожата.*



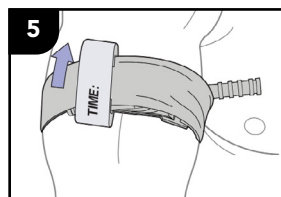
Стегнете лентата здраво и я закрепете около крайника, като избягвате щипките на пръта. Лентата трябва да бъде достатъчно стегната, за да не могат върховете на три (3) пръста да се плъзнат между лентата и крайника. Ако върховете на три (3) пръста могат да се пъхнат под лентата, затегнете и закрепете отново.



Закрепете пръта в щипка, за да го заключите на място. Проверете за кървене и дистален пулс. Ако кървенето не е овладяно или има дистален пулс, обмислете допълнително затягане или прилагане на втори **CAT** над и до първия. Преценете отново.



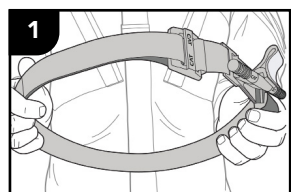
Завъртете пръта, докато кървенето спре.



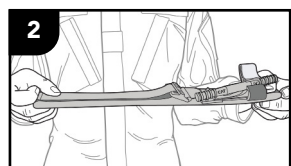
Прокарайте лентата между щипките и над пръта. Закрепете пръта и лентата с каишката TIME. Запишете времето на приложение.

*Ако не сте сигурни или не можете да отделите време да установите точното място на кървене, **CAT** може да се приложи ефективно върху дрехите, възможно най-високо на ръката или крака. **CAT** НЕ трябва да се прилага върху твърди предмети в дрехите. Щом ситуацията позволи, нараненият крайник трябва да се оцени и **CAT** да се премести на 2–3 инча над нараняването, директно върху кожата.

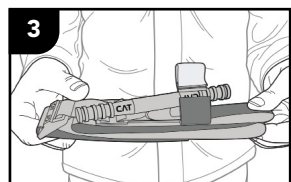
СЪХРАНЕНИЕ НА **CAT** В КОНФИГУРАЦИЯ ЗА БЪРЗО ПРИЛОЖЕНИЕ



Прокарайте върха през отвора на катарамата. Издърпайте 8 инча от лентата, сгънете я назад и я закрепете към себе си.



Изравнете примката на **CAT**, образувана от лентата. Поставете катарамата в центъра на изравнената лента.



Сгънете лентата наполовина, като катарамата остане в единия край. Уверете се, че каишката TIME е отворена и готова за употреба, както е показано на илюстрацията.

CAT е готов за поставяне във вашия медицински комплект.

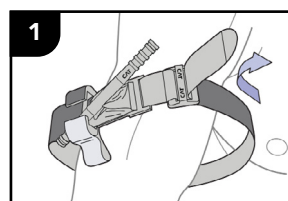
СТАНДАРТНИ УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Предназначението на Combat Application Tourniquet® (**CAT**) е да спира притока на кръв в крайник при травматична рана с обилно кървене. Клиничната полза на **CAT** е контролирането на животозастрашаващо кървене, което намалява загубата на кръв. Предвиденият потребител на **CAT** трябва да следва указанията на военното си звено, съответния орган за спешна медицинска помощ (EMS) или лекар, и да спазва стриктно тези инструкции за употреба. Целевата група за **CAT** са хора с тежко кървене в горните или долните крайници, което е животозастрашаващо и не може да бъде спряно по друг начин. **CAT** има максимална работна обиколка от 35 инча (88,9 см). Употребата на турникет за повече от 2 часа може да доведе до трайни неврологични или мускулни увреждания. Ако точното място на кървенето не може да бъде установено, **CAT** може да се приложи върху дрехите, възможно най-високо на ръката или крака. **CAT** НЕ трябва да се прилага върху твърди предмети в дрехите. Щом ситуацията позволи, нараненият крайник трябва да се оцени и **CAT** да се премести на 2–3 инча над нараняването, директно върху кожата.

CAT трябва да се съхранява на хладно и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина. Повторното използване на това еднократно устройство може да доведе до риск от инфекция. Изхвърляйте използвания **CAT** в съответствие с местните разпоредби за биомедицински отпадъци. Моля, докладвайте всички сериозни инциденти, свързани с **CAT**, на производителя и съответния регулаторен орган.

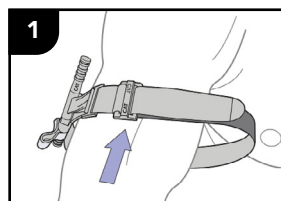
Návod k použití

APLIKACE OBOURUČ

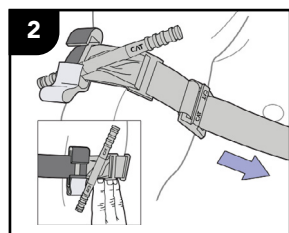


Omotejte pásku kolem končetiny, provlékněte konec skrz otvor přezky a umístěte **CAT** 2–3 palce nad místo krvácení, přímo na kůži.*

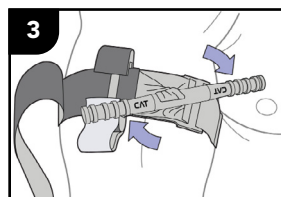
NEBO



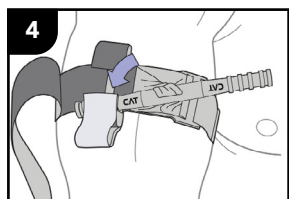
Protáhněte zraněnou končetinu smyčkou pásky a umístěte **CAT** 2–3 palce nad místo krvácení, přímo na kůži.*



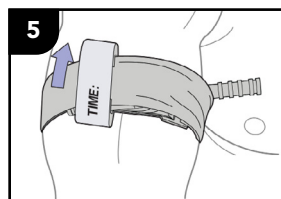
Pevně utáhněte pásku a připevněte ji kolem končetiny, ale ne přes úchyty tyče. Páska musí být dostatečně pevná, aby se pod ní nevešly špičky tří (3) prstů. Pokud lze špičky tří (3) prstů vsunout pod pásku, znovu ji utáhněte a zajistěte.



Otáčejte tyčí, dokud krvácení nepřestane.



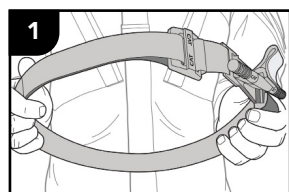
Upevněte tyč do úchytu, aby zůstala na místě. Zkontrolujte krvácení a distální puls. Pokud není krvácení pod kontrolou nebo je přítomen distální puls, zvažte další utažení nebo aplikaci druhého **CAT** nad a vedle prvního. Přehodnoťte situaci.



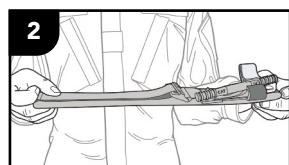
Protáhněte pásku mezi úchyty a přes tyč. Zajistěte tyč a pásku páskem TIME. Zaznamenejte čas aplikace.

*Pokud si nejste jisti nebo nemáte čas určit přesné místo krvácení, lze **CAT** účinně aplikovat přes oblečení co nejvýše na paži nebo noze. **CAT** NESMÍ být aplikován přes tvrdé předměty pod oblečením. Jakmile to situace dovolí, měla by být zraněná končetina posouzena a **CAT** přemístěn 2–3 palce nad zranění, přímo na kůži.

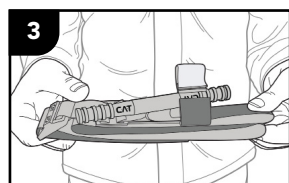
ULOŽENÍ **CAT** VE STAVU RYCHLÉHO NASAZENÍ



Provlekněte konec skrz otvor přezky. Protáhněte 8 palců pásky, přeložte ji zpět a připevněte ji k sobě.



Zploštěte smyčku vytvořenou páskou **CAT**. Umístěte přezku doprostřed zploštěné pásky.



Přeložte pásku napůl, přičemž přezka zůstane na jednom konci. Ujistěte se, že pásek TIME je otevřený a připravený k použití, jak je znázorněno na obrázku.

STANDARDNÍ POKYNY K POUŽITÍ

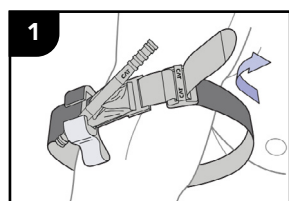
Combat Application Tourniquet® (**CAT**) je určen k zastavení průtoku krve do končetiny v případě traumatického poranění s významným krvácením. Klinickým přínosem **CAT** je kontrola život ohrožujícího krvácení, což snižuje ztrátu krve. Zamýšlený uživatel **CAT** by měl postupovat podle pokynů své vojenské služby, autority EMS nebo lékaře a přísně dodržovat tento návod k použití. Cílovou skupinou pro **CAT** jsou osoby s velkým krvácením z horních nebo dolních končetin, které ohrožuje život a nelze jej jinak zastavit. **CAT** má maximální provozní obvod 35 palců (88,9 cm). Použití jakéhokoli turniketu po dobu delší než 2 hodiny může způsobit trvalé neurologické nebo svalové poškození. Pokud nelze přesně určit místo krvácení, lze **CAT** aplikovat přes oblečení co nejvýše na paži nebo noze. **CAT** NESMÍ být aplikován přes tvrdé předměty pod oblečením. Jakmile to situace dovolí, měla by být zraněná končetina posouzena a **CAT** přemístěn 2–3 palce nad zranění, přímo na kůži.

CAT by měl být skladován na chladném a suchém místě, mimo přímé sluneční světlo. Opakované použití tohoto jednorázového zařízení může představovat riziko infekce. Použitý **CAT** zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro biologický odpad. Veškeré závažné události související s **CAT** oznamte výrobci a příslušnému regulačnímu orgánu.

CAT je nyní připraven k uložení do vaší lékařské sady.

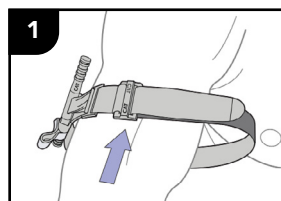
Návod na použitie

APLIKÁCIA OBOJRUČNE

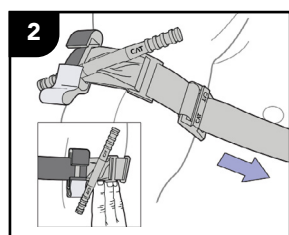


1 Omotajte pásku okolo končatiny, pretiahnite koniec cez otvor spony a umiestnite **CAT** 2–3 palce nad miesto krvácania, priamo na kožu.*

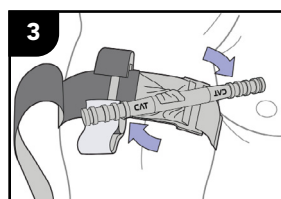
ALEBO



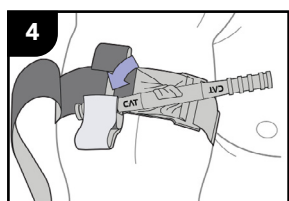
1 Vložte zranenú končatinu cez slučku pásky a umiestnite **CAT** 2–3 palce nad miesto krvácania, priamo na kožu.*



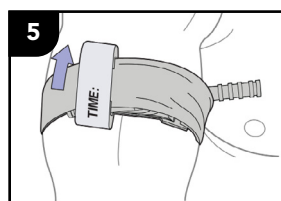
2 Pevne utiahnite pásku a pripevnite ju okolo končatiny, ale nie cez úchyty tyče. Páska musí byť dostatočne pevná, aby sa pod ňu nezmestili špičky troch (3) prstov. Ak sa špičky troch (3) prstov môžu zasunúť pod pásku, znova ju utiahnite a upevnite.



3 Otáčajte tyčou, až kým sa krvácanie nezastaví.



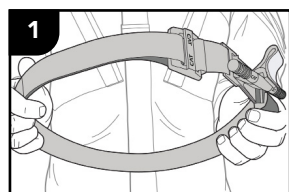
4 Upevnite tyč do úchyty, aby zostala na mieste. Skontrolujte krvácanie a distálny pulz. Ak krvácanie nie je zastavené alebo ak je prítomný distálny pulz, zvážte ďalšie utiahnutie alebo aplikáciu druhého **CAT** nad a vedľa prvého. Znovu prehodnoťte situáciu.



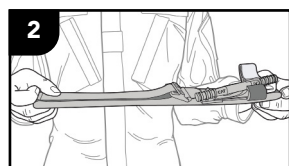
5 Pásku ved'te medzi úchytní a cez tyč. Zabezpečte tyč a pásku pomocou pásky TIME. Zapište čas aplikácie.

*Ak si nie ste istí alebo nemáte čas určiť presné miesto krvácania v závislosti od situácie, **CAT** môže byť účinne aplikovaný na oblečenie čo najvyššie na rameno alebo nohu. **CAT** NESMIE byť aplikovaný na tvrdé predmety v oblečení. Akonáhle to situácia umožní, zranená končatina by mala byť vyhodnotená a **CAT** by mal byť premiestnený 2–3 palce nad zranenie, priamo na kožu.

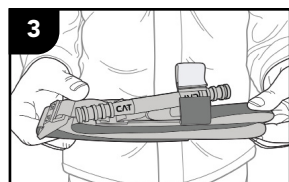
SKLADOVANIE **CAT** V KONFIGURÁCII RÝCHLEHO NASADENIA



1 Pretiahnite koniec cez otvor spony. Pretiahnite 8 palcov pásky, zložte ju späť a upevnite ju na seba.



2 Spláštite slučku pásky **CAT**. Umiestnite sponu do stredu sploštenej pásky.



3 Pásku preložte na polovicu, pričom spona zostane na jednom konci. Uistite sa, že páska TIME je otvorená a pripravená na použitie, ako je znázornené na obrázku.

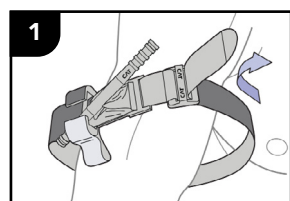
ŠTANDARDNÉ POKYNY NA POUŽITIE

Combat Application Tourniquet® (**CAT**) je určený na zastavenie prietoku krvi do končatiny v prípade traumatického poranenia s významným krvácaním. Klinickým prínosom **CAT** je kontrola život ohrozujúceho krvácania, čo znižuje stratu krvi. Predpokladaný používateľ **CAT** musí postupovať podľa pokynov svojho vojenského zboru, záchrannej služby EMS alebo lekára a prísne dodržiavať tento návod na použitie. Cieľovou skupinou pre **CAT** sú osoby s ťažkým krvácaním z horných alebo dolných končatín, ktoré ohrozujú život a nedajú sa inak zastaviť. **CAT** má maximálny prevádzkový obvod 35 palcov (88,9 cm). Použitie turniketu dlhšie ako 2 hodiny môže spôsobiť trvalé neurologické alebo svalové poškodenie. Ak nie je možné presne určiť miesto krvácania, **CAT** môže byť aplikovaný na oblečenie čo najvyššie na rameno alebo nohu. **CAT** NESMIE byť aplikovaný na tvrdé predmety v oblečení. Akonáhle to situácia umožní, zranená končatina by mala byť vyhodnotená a **CAT** premiestnený 2–3 palce nad zranenie, priamo na kožu.

CAT by mal byť skladovaný na chladnom a suchom mieste, mimo priameho slnečného svetla. Opätovné použitie tohto jednorazového zariadenia môže predstavovať riziko infekcie. Použitý **CAT** zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o biologickom odpade. Všetky závažné udalosti týkajúce sa **CAT** nahláste výrobcovi a príslušnému regulačnému orgánu.

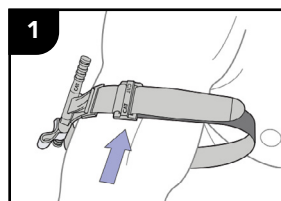
Használati utasítás

KÉTKÉZZEL TÖRTÉNŐ ALKALMAZÁS

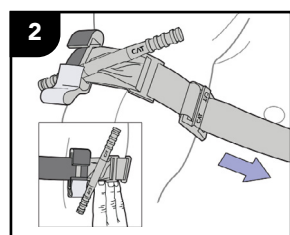


Helyezze a szalagot a végtag köré, vezesse át a végét a csat nyílásán, és helyezze a **CAT**-t 2–3 hüvelykkel a vérzés helye fölé, közvetlenül a bőrre.*

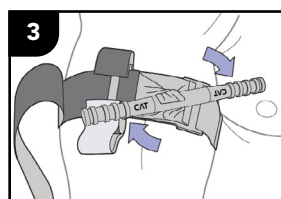
VAGY



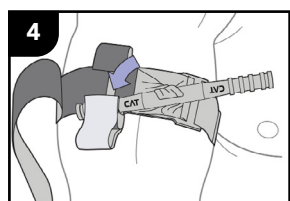
Helyezze a sérült végtagot a szalag hurkán keresztül, és helyezze a **CAT**-t 2–3 hüvelykkel a vérzés helye fölé, közvetlenül a bőrre.*



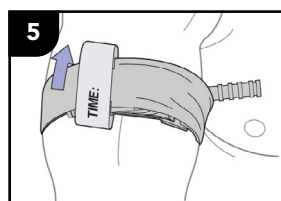
Húzza meg szorosan a szalagot, és rögzítse azt a végtag körül, de ne a rúdkapcsokon keresztül. A szalagnak elég szorosnak kell lennie ahhoz, hogy három (3) ujj hegye ne férjen a szalag és a végtag közé. Ha három (3) ujj hegye aláfér, húzza meg újra és rögzítse.



Csavarja a rudat, amíg a vérzés el nem áll.



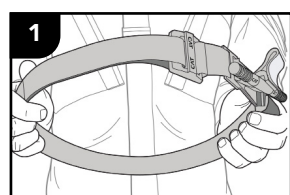
Rögzítse a rudat a kapocsba, hogy biztosan a helyén maradjon. Ellenőrizze a vérzést és a disztális pulzust. Ha a vérzés nem kontrollálható, vagy disztális pulzus érezhető, fontolja meg a további szorítást, vagy egy második **CAT** alkalmazását az első fölött és mellette. Értékelje újra a helyzetet.



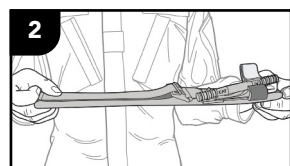
Vezesse a szalagot a kapcsok között és a rúd fölé. Rögzítse a rudat és a szalagot az IDŐ szalaggal. Jegyezze fel az alkalmazás időpontját.

*Ha nem biztos benne, vagy nincs lehetősége pontosan meghatározni a vérzés helyét, a **CAT** hatékonyan alkalmazható ruházaton keresztül is, olyan magasan, amennyire csak lehetséges a karon vagy a lábon. A **CAT** NEM alkalmazható ruházaton belüli kemény tárgyakon. Amint a helyzet lehetővé teszi, a sérült végtagot értékelni kell, és a **CAT**-t 2–3 hüvelykkel a sérülés fölé kell helyezni, közvetlenül a bőrre.

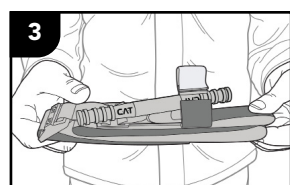
A CAT TÁROLÁSA GYORS HASZNÁLATRA KÉSZ ÁLLAPOTBAN



Vezesse át a végét a csat nyílásán. Húzzon át 8 hüvelyk szalagot, hajtsa vissza, és rögzítse a szalagot önmagához.



Laposítsa le a **CAT** által formált hurkot. Helyezze a csatot a kilapított szalag közepére.



Hajtsa félbe úgy, hogy a csat az egyik végén legyen. Győződjön meg róla, hogy az IDŐ szalag nyitott és használatra kész, ahogy az ábrán látható.

A **CAT** most készen áll arra, hogy az orvosi készletében elhelyezze.

STANDARD HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

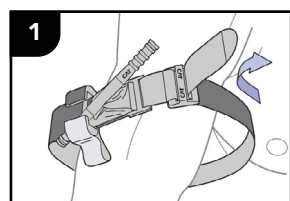
A Combat Application Tourniquet® (**CAT**) célja, hogy traumás sérülés következtében jelentős vérzést okozó végtag véráramlását megszakítsa. A **CAT** klinikai előnye az életveszélyes vérzés kontrollálása, amely csökkenti a vérvesztést. A **CAT** használójának követnie kell a katonai szolgálat, az EMS hatóság vagy egy orvos iránymutatásait, és szigorúan be kell tartania ezt a használati utasítást. A **CAT** célcsoportja minden olyan személy, akinek súlyos vérzése van a felső vagy alsó végtagokon, amely életveszélyes, és más módon nem állítható meg. A **CAT** maximális működési kerülete 35 hüvelyk (88,9 cm). A szorítókötés 2 óránál hosszabb ideig történő használata maradandó idegi vagy izomkárosodást okozhat. Ha nem lehet pontosan meghatározni a vérzés helyét, a **CAT** hatékonyan alkalmazható ruházaton keresztül is, olyan magasan, amennyire csak lehetséges a karon vagy a lábon. A **CAT** NEM alkalmazható ruházaton belüli kemény tárgyakon. Amint a helyzet lehetővé teszi, a sérült végtagot értékelni kell, és a **CAT**-t 2–3 hüvelykkel a sérülés fölé kell helyezni, közvetlenül a bőrre.

A **CAT**-t hűvös, száraz helyen kell tárolni, távol a közvetlen napfénytől. Az egyszer használatos eszköz újbóli használata fertőzésveszélyt jelenthet. Használat után a **CAT**-t a helyi biológiai hulladékokra vonatkozó előírások szerint kell ártalmatlanítani. Jelentse a **CAT**-vel kapcsolatos súlyos eseményeket a gyártónak és az illetékes szabályozó hatóságnak.

PL - Polski (Polish)

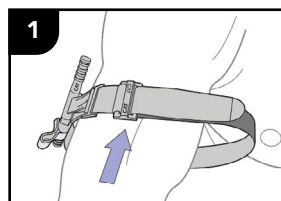
Instrukcja użytkowania

APLIKACJA OBU RĘCZNA

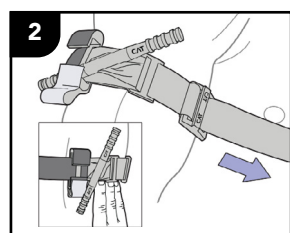


Owiń opaskę wokół kończyny, przeprowadź końcówkę przez otwór klamry i umieść **CAT** 2-3 cale powyżej miejsca krwawienia, bezpośrednio na skórze.*

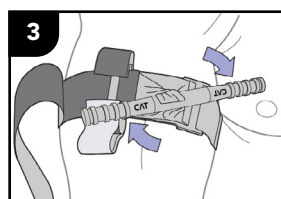
LUB



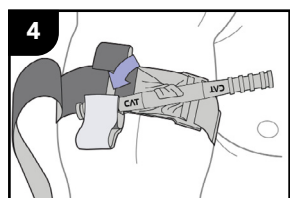
Przełóż zranioną kończynę przez pętlę w opasce i umieść **CAT** 2-3 cale powyżej miejsca krwawienia, bezpośrednio na skórze.*



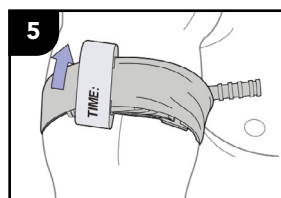
Mocno zaciśnij opaskę i przymocuj ją wokół kończyny, ale nie nad zacinając pręta. Opaska powinna być tak ciasna, aby końcówki trzech (3) palców nie mogły zostać wsunięte między opaskę a kończynę. Jeśli końcówki trzech (3) palców mogą zostać wsunięte pod opaskę, dociśnij i zabezpiecz ponownie.



Obracaj pręt, aż krwawienie ustanie.



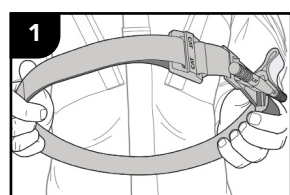
Zabezpiecz pręt w zaczeple, aby zablokować go na miejscu. Sprawdź, czy krwawienie ustało, oraz czy nie ma wyczuwalnego tętna obwodowego. Jeśli krwawienie nie jest opanowane lub tętno obwodowe jest obecne, rozważ dodatkowe dociśnięcie lub nałożenie drugiego **CAT** powyżej i obok pierwszego. Ponownie oceniaj sytuację.



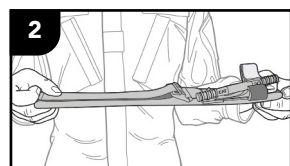
Przeprowadź opaskę między zaczepami i nad prętem. Zabezpiecz pręt i opaskę paskiem TIME. Zanotuj czas aplikacji.

*Jeśli nie możesz dokładnie zlokalizować miejsca krwawienia lub sytuacja nie pozwala na jego ocenę, **CAT** można skutecznie zastosować na ubraniu, tak wysoko, jak to możliwe na ramieniu lub nodze. **CAT** NIE powinien być stosowany nad twardymi przedmiotami znajdującymi się pod ubraniem. Gdy sytuacja na to pozwoli, należy ocenić zranioną kończynę i przesunąć **CAT** 2-3 cale powyżej urazu, bezpośrednio na skórze.

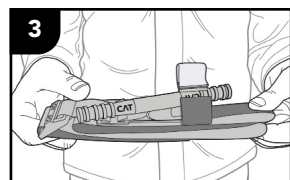
PRZECHOWYWANIE **CAT** W KONFIGURACJI SZYBKIEGO UŻYCIA



Przeprowadź końcówkę przez otwór klamry. Wyciągnij 8 cali opaski, złóż ją z powrotem i przymocuj opaskę do siebie.



Splaszcz pętlę **CAT** utworzoną przez opaskę. Umieść klamrę na środku splaszczonej opaski.



Złóż opaskę na pół, umieszczając klamrę na jednym końcu. Upewnij się, że pasek TIME jest otwarty i gotowy do użycia, jak pokazano na ilustracji.

CAT jest teraz gotowy do umieszczenia w zestawie medycznym.

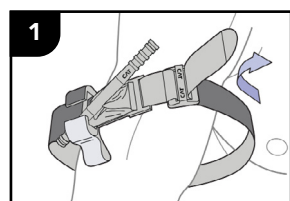
STANDARDOWE WYTTCZNE UŻYTKOWANIA

Combat Application Tourniquet® (**CAT**) jest przeznaczony do zatrzymania przepływu krwi w kończynie w przypadku urazu z dużym krwawieniem. Korzyścią kliniczną **CAT** jest opanowanie zagrażającego życiu krwawienia, co zmniejsza utratę krwi. Użytkownik **CAT** powinien postępować zgodnie z wytycznymi swojej służby wojskowej, lokalnego EMS lub zaleceń lekarza oraz ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Grupa docelowa **CAT** obejmuje osoby z poważnym krwawieniem kończyn górnych lub dolnych, które zagrażają życiu i nie może być inaczej opanowane. Maksymalny obwód operacyjny **CAT** wynosi 35 cali (88,9 cm). Używanie opaski uciskowej dłużej niż 2 godziny może prowadzić do trwałych uszkodzeń neurologicznych lub mięśniowych. Jeśli nie można dokładnie określić miejsca krwawienia, **CAT** można zastosować na ubraniu, tak wysoko, jak to możliwe na ramieniu lub nodze. **CAT** NIE powinien być stosowany nad twardymi przedmiotami znajdującymi się pod ubraniem. Gdy sytuacja na to pozwoli, należy ocenić zranioną kończynę i przesunąć **CAT** 2-3 cale powyżej urazu, bezpośrednio na skórze.

CAT powinien być przechowywany w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Ponowne użycie tego jednorazowego urządzenia może zwiększyć ryzyko infekcji. Zużyty **CAT** należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów biomedycznych. Wszystkie poważne incydenty związane z **CAT** należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu organowi regulacyjnemu.

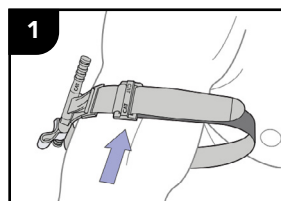
Instrucțiuni de folosire

APLICARE CU DOUĂ MÂINI

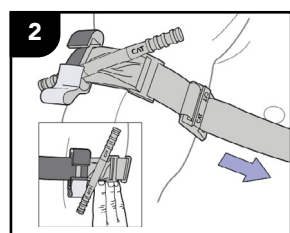


1 Poziționați banda în jurul membrului, treceți capătul prin deschiderea cataramii și plasați **CAT** la 2-3 inci deasupra locului de sângerare, direct pe piele.*

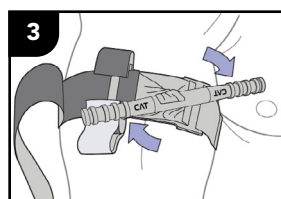
SAU



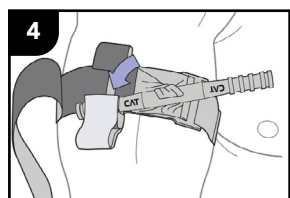
1 Introduceți membrul rănit prin bucla benzii și plasați **CAT** la 2-3 inci deasupra locului de sângerare, direct pe piele.*



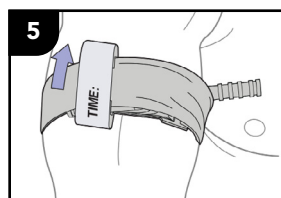
2 Trageți banda strâns și fixați-o în jurul membrului, dar nu peste clemele tijei. Banda trebuie să fie suficient de strânsă pentru ca vârfurile a trei (3) degete să nu poată fi introduse între bandă și membru. Dacă vârfurile a trei (3) degete pot fi introduse sub bandă, strângeți și fixați din nou.



3 Rotiți tija până când sângerarea se oprește.



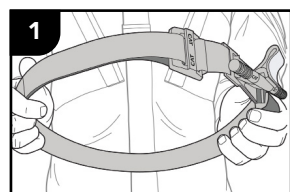
4 Asigurați tija într-o clemă pentru a o fixa în poziție. Verificați dacă sângerarea s-a oprit și dacă există puls distal. Dacă sângerarea nu este controlată sau dacă pulsul distal este prezent, luați în considerare strângerea suplimentară sau aplicarea unui al doilea **CAT** deasupra și lângă primul. Reevaluează.



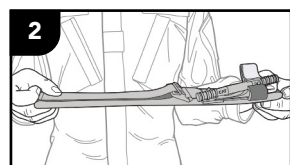
5 Treceți banda între cleme și peste tijă. Asigurați tija și banda cu cureaua TIME. Notați ora aplicării.

*Dacă nu sunteți sigur sau nu aveți timp să examinați locul exact al sângerării, **CAT** poate fi aplicat eficient peste haine, cât mai sus posibil pe braț sau picior. **CAT** NU trebuie aplicat peste obiecte dure aflate sub haine. De îndată ce situația permite, membrul rănit trebuie evaluat, iar **CAT** repositionat la 2-3 inci deasupra răni, direct pe piele.

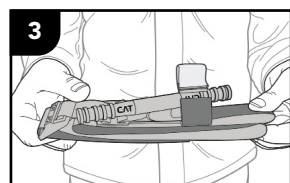
DEPOZITAREA CAT ÎN CONFIGURAȚIE DE LANSARE RAPIDĂ



1 Introduceți capătul prin deschiderea cataramii. Trageți 8 inci de bandă, pliați-o înapoi și fixați banda pe ea însăși.



2 Aplatizați bucla formată de banda **CAT**. Poziționați catarama în mijlocul benzii aplatizate.



3 Pliați banda în jumătate, astfel încât catarama să fie la un capăt. Asigurați-vă că cureaua TIME este deschisă și pregătită pentru utilizare, așa cum este ilustrat în diagramă.

CAT este acum gata pentru a fi plasat în trusa medicală.

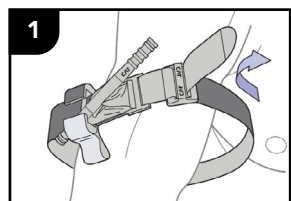
GHIDURI STANDARD DE UTILIZARE

Combat Application Tourniquet® (**CAT**) este destinat să oprească fluxul sanguin al unui membru în cazul unei răni traumatice cu hemoragie semnificativă. Beneficiul clinic al **CAT** este controlul unei hemoragii care pune viața în pericol, reducând astfel pierderile de sânge. Utilizatorul țintă al **CAT** trebuie să respecte ghidurile serviciului militar, ale autorității EMS sau să fie sub supravegherea unui medic și să urmeze cu strictețe aceste instrucțiuni de utilizare. Grupul țintă pentru **CAT** include orice persoană cu hemoragii severe la nivelul extremităților superioare sau inferioare, care pun viața în pericol și nu pot fi oprite altfel. **CAT** are o circumferință maximă de funcționare de 35 inci (88,9 cm). Utilizarea oricărui garou pentru mai mult de 2 ore poate provoca leziuni neurologice sau musculare permanente. Dacă nu se poate determina cu exactitate locul hemoragiei, **CAT** poate fi aplicat peste haine, cât mai sus posibil pe braț sau picior. **CAT** NU trebuie aplicat peste obiecte dure aflate sub haine. De îndată ce situația permite, membrul rănit trebuie evaluat, iar **CAT** repositionat la 2-3 inci deasupra răni, direct pe piele.

CAT trebuie depozitat într-un loc răcoros și uscat, departe de lumina directă a soarelui. Reutilizarea acestui dispozitiv de unică folosință poate prezenta un risc de infecție. Aruncați **CAT**-ul utilizat conform reglementărilor locale privind deșeurile biomedicale. Raportați toate incidentele grave legate de **CAT** producătorului și autorității de reglementare competente.

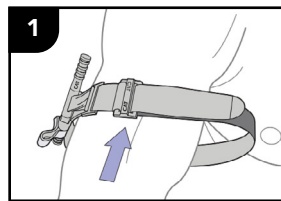
Upute za Korištenje

PRIMJENA S DVIJE RUKE

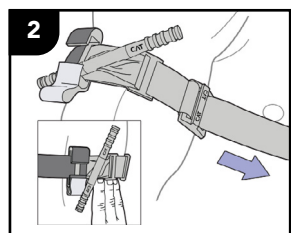


1 Omotajte traku oko ekstremiteta, provucite kraj kroz otvor kopče i postavite **CAT** 2–3 inča iznad mjesta krvarenja, izravno na kožu.*

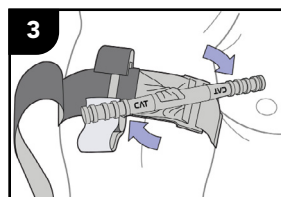
ILI



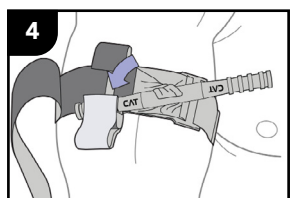
1 Provedite ozlijeđeni ekstremitet kroz petlju trake i postavite **CAT** 2–3 inča iznad mjesta krvarenja, izravno na kožu.*



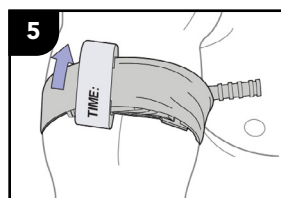
2 Čvrsto zategnite traku i pričvrstite je oko ekstremiteta, ali ne preko kopči na štapu. Traka mora biti dovoljno čvrsta da vrhovi tri (3) prsta ne mogu skliznuti između trake i ekstremiteta. Ako vrhovi tri (3) prsta mogu proći ispod trake, dodatno je zategnite i ponovno osigurajte.



3 Okrećite štap dok krvarenje ne prestane.



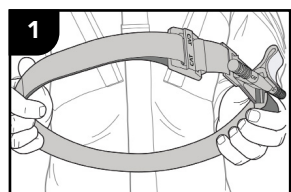
4 Učvrstite štap u kopču kako bi ostao na mjestu. Provjerite krvarenje i distalni puls. Ako krvarenje nije pod kontrolom ili je prisutan distalni puls, razmislite o dodatnom zatezanju ili primjeni drugog **CAT**-a iznad i uz prvi. Ponovno procijenite situaciju.



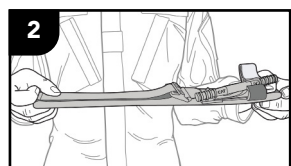
5 Provedite traku između kopči i preko štapa. Učvrstite štap i traku pomoću remena TIME. Zabilježite vrijeme primjene.

*Ako niste sigurni ili nemate dovoljno vremena za precizno određivanje mjesta krvarenja, **CAT** se može učinkovito primijeniti preko odjeće, što je moguće više na ruci ili nozi. **CAT** SE NE SMIJE primjenjivati preko tvrdih predmeta unutar odjeće. Čim to situacija dopusti, ozlijeđeni ekstremitet treba procijeniti i **CAT** premjestiti 2–3 inča iznad ozljede, izravno na kožu.

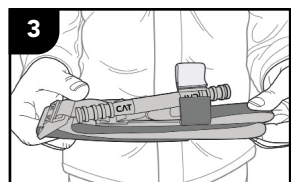
SKLADIŠTENJE **CAT**-a U KONFIGURACIJI ZA BRZO KORIŠTENJE



1 Provucite kraj kroz otvor kopče. Povucite 8 inča trake, preklopite je natrag i pričvrstite traku za samu sebe.



2 Spljoštite petlju trake **CAT**-a. Postavite kopču u sredinu spljoštene trake.



3 Presavijte traku na pola tako da je kopča na jednom kraju. Provjerite je li remen TIME otvoren i spreman za uporabu, kako je prikazano na ilustraciji.

CAT je sada spreman za pohranu u vaš medicinski komplet.

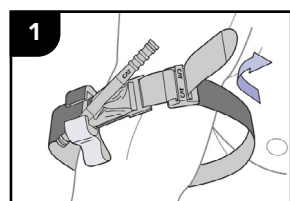
STANDARDNE SMJERNICE ZA UPORABU

Combat Application Tourniquet® (**CAT**) namijenjen je za zaustavljanje protoka krvi u ekstremitetu u slučaju traumatske ozljede s ozbiljnim krvarenjem. Klinička korist **CAT**-a je kontrola životno ugrožavajućeg krvarenja, čime se smanjuje gubitak krvi. Predviđeni korisnik **CAT**-a trebao bi slijediti smjernice svoje vojne službe, EMS-a ili liječnika i strogo se pridržavati ovih uputa za uporabu. Ciljana skupina za **CAT** uključuje osobe s ozbiljnim krvarenjem gornjih ili donjih ekstremiteta koje ugrožava život i ne može se zaustaviti na drugi način. Maksimalni operativni opseg **CAT**-a je 35 inča (88,9 cm). Korištenje bilo kojeg steznika dulje od 2 sata može uzrokovati trajna neurološka ili mišićna oštećenja. Ako se ne može precizno odrediti mjesto krvarenja, **CAT** se može primijeniti preko odjeće što je moguće više na ruci ili nozi. **CAT** SE NE SMIJE primjenjivati preko tvrdih predmeta unutar odjeće. Čim to situacija dopusti, ozlijeđeni ekstremitet treba procijeniti i **CAT** premjestiti 2–3 inča iznad ozljede, izravno na kožu.

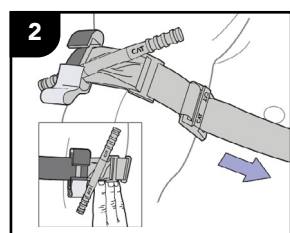
CAT treba čuvati na hladnom i suhom mjestu, dalje od izravnog sunčevog svjetla. Ponovna uporaba ovog uređaja za jednokratnu uporabu može povećati rizik od infekcije. Upotrijebljeni **CAT** odlažite u skladu s lokalnim propisima o biomedicinskom otpadu. Prijavite sve ozbiljne incidente povezane s **CAT**-om proizvođaču i nadležnom regulatornom tijelu.

Kasutusjuhend

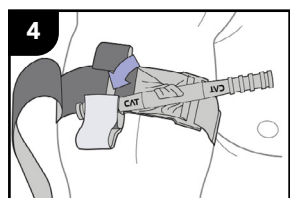
KAHEKÄELINE KASUTAMINE



1 Asetage rihtm jäsme ümber, viige rihma ots läbi pandla ava ja asetage **CAT** 2–3 tolli verejooksukohast ülespoole, otse nahale.*



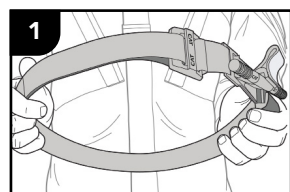
2 Tõmmake rihtm tihedalt kinni ja kinnitage see ümber jäsme, kuid mitte üle varda klambrite. Rihtm peab olema nii tihe, et kolme (3) sõrme otsad ei mahuks rihma ja jäsme vahele. Kui kolme (3) sõrme otsad mahuvad rihma alla, pingutage ja kinnitage uuesti.



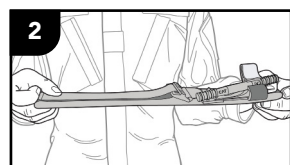
3 Kinnitage varras klambri sisse, et see püsiks paigal. Kontrollige verejooksu ja distaalset pulssi. Kui verejooks ei ole peatunud või distaalne pulss on endiselt olemas, kaaluge lisapingutamist või teise **CAT** rakendamist esimese kohale ja kõrvale. Hinnake olukorda uuesti.

*Kui te ei ole kindel või olukord ei võimalda verejooksu täpset asukohta kindlaks teha, võib **CAT** efektiivselt rakendada ka riiete peale, võimalikult kõrgele käel või jalal. **CAT**-i EI TOHI rakendada riiete all olevate kõvade esemete peale. Niipea kui olukord võimaldab, tuleks vigastatud jäse hinnata ja **CAT** ümber paigutada 2–3 tolli vigastuse kohast ülespoole, otse nahale.

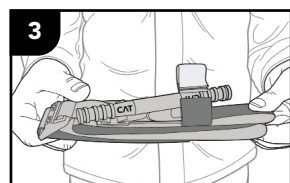
CAT-i HOIDMINE KIIRKASUTUSE SEADES



1 Viige rihma ots läbi pandla ava. Tõmmake 8 tolli rihma, voldige see tagasi ja kinnitage rihtm iseenda külge.



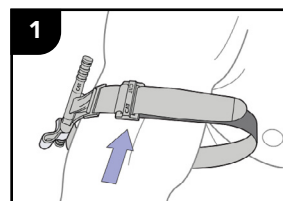
2 Siluge rihtmast moodustunud **CAT** silmus. Asetage pannel silutud rihma keskele.



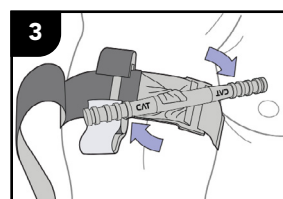
3 Voldige rihtm pooleks, nii et pannel jääks ühte otsa. Veenduge, et TIME-riba on avatud ja valmis kasutamiseks, nagu näidatud illustratsioonil.

CAT on nüüd valmis paigutamiseks teie meditsiinikomplekti.

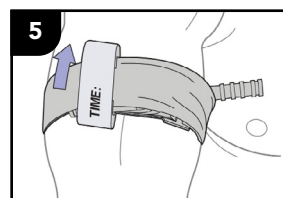
ÜHEKÄELINE KASUTAMINE



1 Pange vigastatud jäse rihma silmuse kaudu ja asetage **CAT** 2–3 tolli verejooksukohast ülespoole, otse nahale.*



2 Keerake vart, kuni verejooks peatub.



3 Viige rihtm klambrite vahelt läbi ja üle varda. Kinnitage varras ja rihtm TIME-ribaga. Märkige rakendamise aeg.

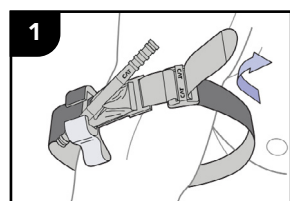
STANDARDSED KASUTUSJUHISED

Combat Application Tourniquet® (**CAT**) on mõeldud verevoolu peatamiseks jäsme märkimisväärse verejooksuga traumaatilise vigastuse korral. **CAT**-i kliiniline kasu seisneb eluohtliku verejooksu kontrollimises, vähendades verekaotust. **CAT**-i sihtkasutaja peaks järgima oma sõjaväeteenistuse juhiseid, kiirabi juhiseid või tegutsema arsti järelevalve all ning järgima rangelt seda kasutusjuhendit. **CAT**-i sihtrühm on kõik, kellel on tõsine verejooks ülemistes või alumistes jäsmetes, mis ohustab elu ega ole muul viisil peatatav. **CAT**-i maksimaalne töötsükkel on 35 tolli (88,9 cm). Mis tahes žguti kasutamine kauem kui 2 tundi võib põhjustada püsivaid neuroloogilisi või lihaskahjustusi. Kui verejooksu täpset asukohta ei saa kindlaks teha, võib **CAT**-i rakendada riiete peale, võimalikult kõrgele käel või jalal. **CAT**-i EI TOHI rakendada riiete all olevate kõvade esemete peale. Niipea kui olukord võimaldab, tuleks vigastatud jäse hinnata ja **CAT** ümber paigutada 2–3 tolli vigastuse kohast ülespoole, otse nahale.

CAT-i tuleks hoida jahedas ja kuivas kohas, eemal otsesest päikesevalgusest. Selle ühekordse seadme korduvkasutamine võib suurendada infektsiooni riski. Kasutatud **CAT** utiliseerige vastavalt kohalikele biomeditsiiniliste jäätmete eeskirjadele. Teatage kõigist tõsistest **CAT**-iga seotud juhtumitest tootjale ja pädevale reguleerivale asutusele.

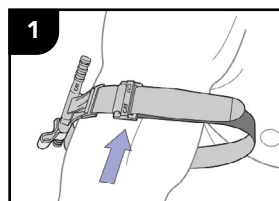
Lietošanas instrukcija

PIELIETOJUMS AR DIVĀM ROKĀM

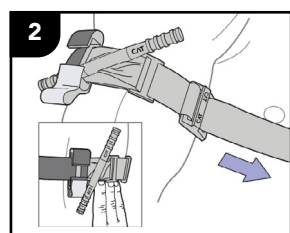


1 Aptiniet siksnu ap ekstremitāti, izveriet galu caur sprādzes atveri un novietojiet **CAT** 2–3 collas virs asiņošanas vietas, tieši uz ādas.*

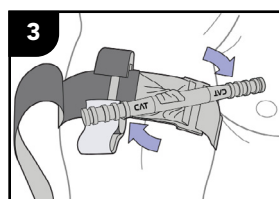
VAI



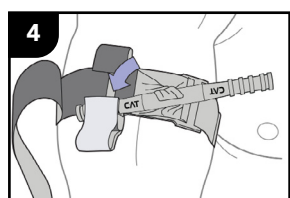
Izveriet ievainoto ekstremitāti cauri siksnas cilpai un novietojiet **CAT** 2–3 collas virs asiņošanas vietas, tieši uz ādas.*



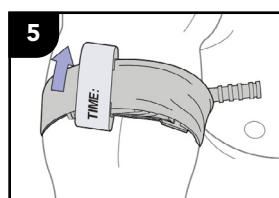
2 Stipri pievelciet siksnu un nostipriniet to ap ekstremitāti, bet ne pāri stieņa stiprinājumiem. Siksnai jābūt pietiekami stingrai, lai trīs (3) pirkstu gali nevarētu tikt ievietoti starp siksnu un ekstremitāti. Ja trīs (3) pirkstu gali var paslidēt zem siksnas, pievelciet un nostipriniet vēlreiz.



3 Griežiet stieni, līdz asiņošana apstājas.



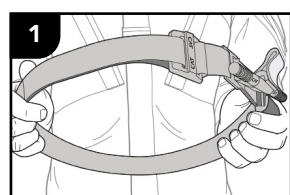
4 Nostipriniet stieni stiprinājumā, lai tas paliktu vietā. Pārbaudiet asiņošanu un distālo pulsu. Ja asiņošana nav kontrolēta vai distālais pulss ir jūtams, apsveriet papildu pievilksanu vai otra **CAT** uzlikšanu virs pirmā, blakus tam. Novērtējiet situāciju atkārtoti.



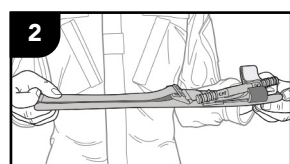
5 Izveriet siksnu caur stiprinājumiem un pāri stienim. Nostipriniet stieni un siksnu ar TIME siksnīņu. Pierakstiet uzlikšanas laiku.

*Ja nevarat noteikt asiņošanas precīzu avotu vai situācija neļauj to izmeklēt, **CAT** var efektīvi uzlikt pāri apgērbam, cik vien augstu iespējams uz rokas vai kājas. **CAT** NEDRĪKST uzlikt uz cietiem priekšmetiem zem apgērba. Tiklīdz situācija to atļauj, ievainotā ekstremitāte ir jāpārbauda un **CAT** jāpārpozicionē 2–3 collas virs traumas, tieši uz ādas.

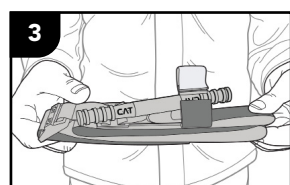
CAT UZGLABĀŠANA ĀTRĀS LIETOŠANAS KONFIGURĀCIJĀ



1 Izveriet galu caur sprādzes atveri. Izvelciet 8 collas siksnas, salokiet to atpakaļ un nostipriniet siksnu pie tās pašas.



2 Saplakstiniet **CAT** siksnas veidoto cilpu. Novietojiet sprādzi saplacinātās siksnas vidū.



3 Salokiet siksnu uz pusēm, novietojot sprādzi vienā galā. Pārliecinieties, ka TIME siksnīņa ir atvērta un gatava lietošanai, kā parādīts ilustrācijā.

CAT tagad ir gatavs ievietošanai jūsu medicīnas komplektā.

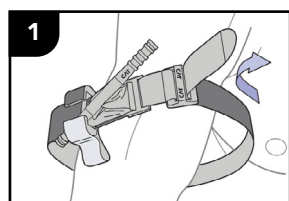
STANDARTA LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Combat Application Tourniquet® (**CAT**) ir paredzēts asiņu plūsmas apturēšanai ekstremitātē traumas izraisītas smagas asiņošanas gadījumā. **CAT** klīniskais ieguvums ir dzīvībai bīstamas asiņošanas kontrole, kas samazina asins zudumu. **CAT** paredzētajam lietotājam jāievēro militārā dienesta vadlīnijas, EMS iestādes norādījumi vai ārsta uzraudzība un stingri jāievēro šī lietošanas instrukcija. **CAT** mērķa grupa ir cilvēki ar smagu asiņošanu augšējās vai apakšējās ekstremitātēs, kas apdraud dzīvību un nav apturama citādi. **CAT** maksimālais darbības apkārtmērs ir 35 collas (88,9 cm). Žņauga lietošana ilgāk par 2 stundām var izraisīt pastāvīgus neiroloģiskus vai muskuļu bojājumus. Ja nevar precīzi noteikt asiņošanas vietu, **CAT** var uzlikt pāri apgērbam, cik vien augstu iespējams uz rokas vai kājas. **CAT** NEDRĪKST uzlikt uz cietiem priekšmetiem zem apgērba. Tiklīdz situācija to atļauj, ievainotā ekstremitāte ir jāpārbauda un **CAT** jāpārpozicionē 2–3 collas virs traumas, tieši uz ādas.

CAT ir jāuzglabā vēsā, sausā vietā, prom no tiešiem saules stariem. Šis vienreizējās lietošanas ierīces atkārtota lietošana var radīt infekcijas risku. Izlieto **CAT** likvidējiet atbilstoši vietējiem biomedicīnisko atkritumu noteikumiem. Lūdzu, ziņojiet par visiem nopietniem incidentiem, kas saistīti ar **CAT**, ražotājam un atbildīgajai uzraudzības iestādei.

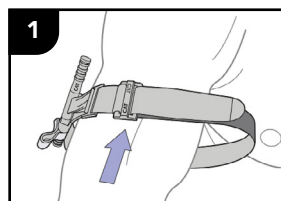
Naudojimo instrukcija

DVIEJŲ RANKŲ UŽDĖJIMAS

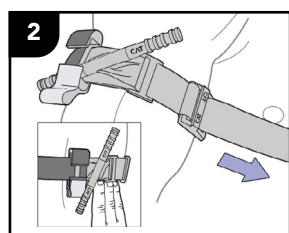


Apjuoskite dirželį aplink galūnę, praveskite galą per sagties angą ir padėkite **CAT** 2–3 colius virš kraujavimo vietos, tiesiai ant odos.*

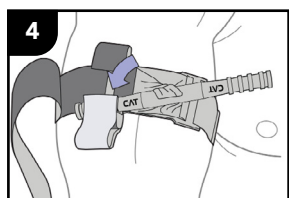
ARBA



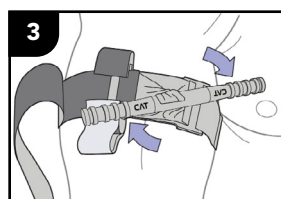
Įkiškite sužeistą galūnę į dirželio kilpą ir padėkite **CAT** 2–3 colius virš kraujavimo vietos, tiesiai ant odos.*



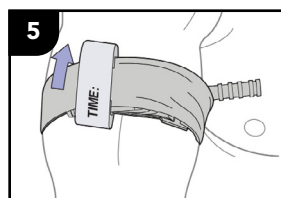
Stipriai priveržkite dirželį ir užfiksuokite jį aplink galūnę, bet ne per strypo spaustukus. Dirželis turi būti pakankamai tvirtas, kad trijų (3) pirštų galai negalėtų praslysti tarp dirželio ir galūnės. Jei trijų (3) pirštų galai gali praslysti po dirželiu, priveržkite ir užfiksuokite iš naujo.



Užfiksuokite strypą spaustuke, kad jis laikytųsi vietoje. Patikrinkite, ar kraujavimas sustojo, ir ar nėra distalio pulso. Jei kraujavimas nėra kontroliuojamas arba distalinis pulsas jaučiamas, apsvarstykite papildomą priveržimą arba antrojo **CAT** uždėjimą virš ir šalia pirmojo. Įvertinkite situaciją iš naujo.



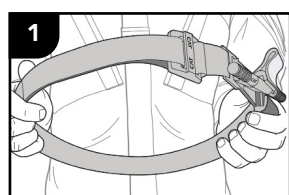
Sukite strypą, kol kraujavimas sustos.



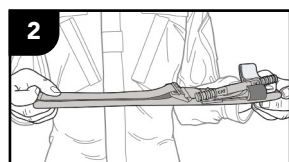
Praveskite dirželį tarp spaustukų ir per strypą. Užfiksuokite strypą ir dirželį su TIME juostele. Užrašykite uždėjimo laiką.

*Jei negalite tiksliai nustatyti kraujavimo vietos arba aplinkybės neleidžia to padaryti, **CAT** galima efektyviai uždėti per drabužius, kuo aukščiau ant rankos ar kojos. **CAT** NEGALIMA dėti ant kietų daiktų po drabužiais. Kai tik aplinkybės leidžia, sužeista galūnė turi būti įvertinta, o **CAT** perstatytas 2–3 colius virš žaizdos, tiesiai ant odos.

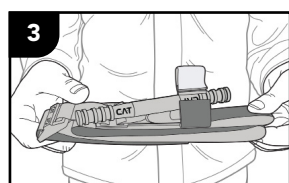
CAT SAUGOJIMAS GREITO PANAUDOJIMO KONFIGŪRACIJOJE



Praveskite galą per sagties angą. Ištraukite 8 colius dirželio, sulenkite atgal ir užfiksuokite dirželį prie savęs.



Išlyginkite dirželio kilpą, suformuotą **CAT**. Padėkite sagtį išlyginto dirželio viduryje.



Sulenkite dirželį per pusę taip, kad sagtis būtų viename gale. Įsitinkinkite, kad TIME juostelė yra atvira ir paruošta naudojimui, kaip parodyta iliustracijoje.

STANDARTINĖS NAUDOJIMO GAIRĖS

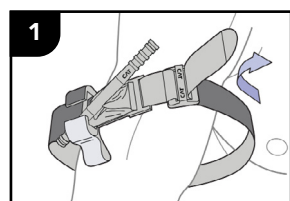
Combat Application Tourniquet® (**CAT**) skirtas kraujo tekėjimo nutraukimui galūnėje trauminio sužeidimo atveju, kai yra reikšmingas kraujavimas. **CAT** klinikinė nauda yra gyvybei pavojingo kraujavimo kontrolė, sumažinanti kraujo netekimą. **CAT** naudotojas turi vadovautis savo karinės tarnybos, EMS institucijos arba gydytojo rekomendacijomis ir griežtai laikytis šių naudojimo instrukcijų. **CAT** tikslinė grupė yra asmenys, turintys stiprų kraujavimą iš viršutinių ar apatinių galūnių, kuris kelia pavojų gyvybei ir negali būti kitaip sustabdytas. **CAT** maksimalus darbinis apimtis yra 35 coliai (88,9 cm). Turniketo naudojimas ilgiau nei 2 valandas gali sukelti nuolatinius neurologinius arba raumenų pažeidimus. Jei negalima tiksliai nustatyti kraujavimo vietos, **CAT** gali būti uždėtas per drabužius, kuo aukščiau ant rankos ar kojos. **CAT** NEGALIMA dėti ant kietų daiktų po drabužiais. Kai tik aplinkybės leidžia, sužeista galūnė turi būti įvertinta, o **CAT** perstatytas 2–3 colius virš žaizdos, tiesiai ant odos.

CAT turi būti laikomas vėsioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių. Vienkartinio prietaiso pakartotinis naudojimas gali padidinti infekcijos riziką. Naudotą **CAT** išmeskite pagal vietinius biomedicinių atliekų reglamentus. Prašome pranešti apie bet kokius rimtus incidentus, susijusius su **CAT**, gamintojui ir atitinkamai reguliavimo institucijai.

CAT dabar paruoštas įdėti į jūsų medicininį rinkinį.

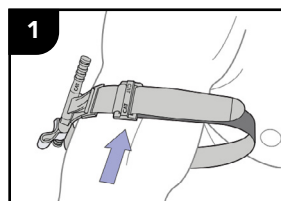
Navodila za uporabo

UPORABA Z DVEMA ROKAMA

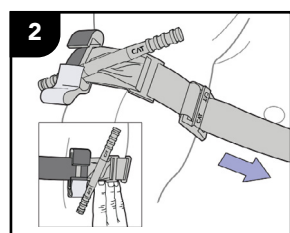


1 Pritrdite trak okoli okončine, konec traku povlecite skozi zaponko in namestite **CAT** 5–7 cm nad mesto krvavitve, neposredno na kožo.*

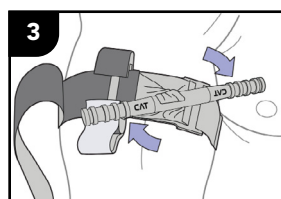
ALI



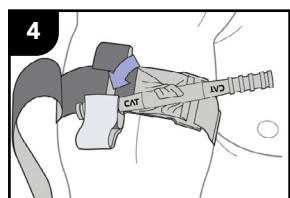
Vstavite poškodovano okončino skozi zanko na traku in namestite **CAT** 5–7 cm nad mesto krvavitve, neposredno na kožo.*



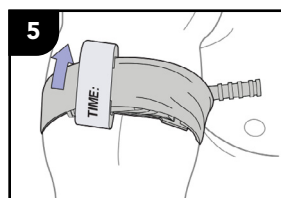
2 Trak močno zategnite in ga pritrdite okoli okončine, vendar ne čez sponke palice. Trak mora biti dovolj zategnjen, da pod njega ne morete vstaviti konic treh (3) prstov. Če konice treh (3) prstov zdrsnejo pod trak, ga zategnite ponovno in ga znova pritrdite.



3 Palico zasukajte, dokler se krvavitev ne ustavi.



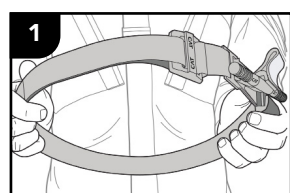
4 Palico pritrdite v sponko, da ostane na mestu. Preverite, ali se je krvavitev ustavila, in otipajte distalen pulz. Če krvavitev ni nadzorovana ali je distalen pulz prisoten, razmislite o dodatnem zategovanju ali namestitvi drugega **CAT** nad prvim. Ponovno ocenite situacijo.



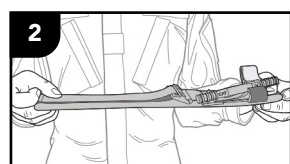
5 Trak speljite med sponkama in čez palico. Palico in trak pritrdite s trakom **TIME**. Zabeležite čas namestitve.

*Če krvavitve ni mogoče natančno locirati ali situacija ne omogoča dodatnega časa za pregled, lahko **CAT** učinkovito uporabite preko oblačil, čim višje na roki ali nogi. **CAT** NE SME biti nameščen preko trdih predmetov pod oblačili. Ko situacija to dopušča, je treba poškodovano okončino oceniti in **CAT** premestiti 5–7 cm nad poškodbo, neposredno na kožo.

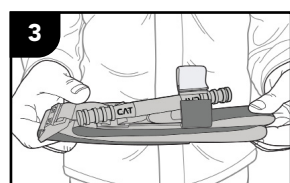
SHRANJEVANJE **CAT** V KONFIGURACIJI ZA HITRO UPORABO



1 Konec traku speljite skozi zaponko. Potegnite 20 cm traku, ga zložite nazaj in pritrdite trak nase.



2 Zgladite zanko, ki jo tvori trak **CAT**. Zaponko postavite na sredino zglajenega traku.



3 Trak zložite na polovico, tako da je zaponka na enem koncu. Prepričajte se, da je trak **TIME** odprt in pripravljen za uporabo, kot je prikazano na ilustraciji.

STANDARDNE SMERNICE ZA UPORABO

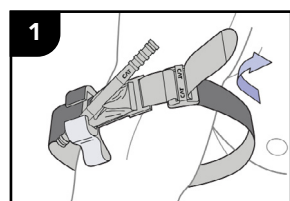
Combat Application Tourniquet® (**CAT**) je namenjen zaustavitvi krvnega pretoka v okončini ob poškodbi s hudo krvavitvijo. Klinična prednost **CAT** je nadzor življenjsko nevarne krvavitve, kar zmanjša izgubo krvi. Predvideni uporabnik **CAT** mora upoštevati smernice svoje vojaške službe, EMS oblasti ali zdravnika in dosledno upoštevati ta navodila za uporabo. Ciljna skupina za **CAT** so posamezniki s hudimi krvavitvami iz zgornjih ali spodnjih okončin, ki ogrožajo življenje in jih ni mogoče drugače zaustaviti. Največji operativni obseg **CAT** je 88,9 cm (35 palcev). Uporaba katerega koli žniga več kot 2 uri lahko povzroči trajne nevrološke ali mišične poškodbe. Če krvavitve ni mogoče natančno locirati, lahko **CAT** namestite preko oblačil, čim višje na roki ali nogi. **CAT** NE SME biti nameščen preko trdih predmetov pod oblačili. Ko situacija to dopušča, je treba poškodovano okončino oceniti in **CAT** premestiti 5–7 cm nad poškodbo, neposredno na kožo.

CAT shranjujte v hladnem in suhem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe. Ponovna uporaba te naprave za enkratno uporabo lahko poveča tveganje za okužbo. Uporabljen **CAT** odstranite v skladu z lokalnimi predpisi za biomedicinske odpadke. Poročajte o vseh resnih incidentih, povezanih s **CAT**, proizvajalcu in pristojnemu regulativnemu organu.

CAT je zdaj pripravljen za shranjevanje v vaši medicinski opremi.

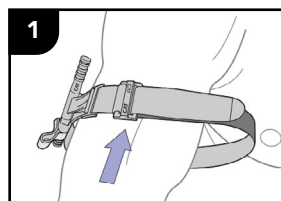
Istruzzjoni għall-Użu

APPLIKAZZJONI B'ŻEWĠ IDEJN

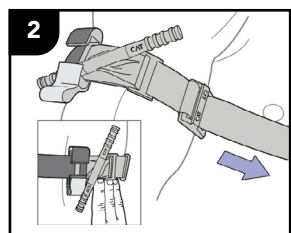


1 Iddawwar l-istrixxa madwar l-arto, iddaħhal it-tarf fit-toqba tal-bokkla u poġġi l-CAT 2-3 pulzjeri 'l fuq mill-post tal-ħruġ tad-dem, direttament fuq il-ġilda.*

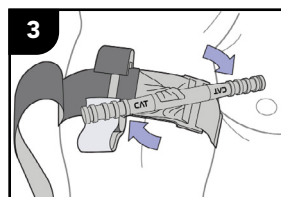
JEW



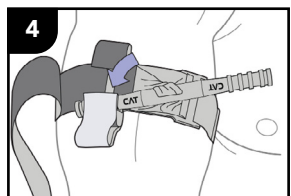
Dahhal l-arto midruba mill-ħolqa tal-istrixxa u poġġi l-CAT 2-3 pulzjeri 'l fuq mill-post tal-ħruġ tad-dem, direttament fuq il-ġilda.*



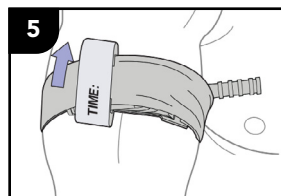
2 Iġbed l-istrixxa b'saħħitha u waħhalha madwar l-arto, imma mhux fuq l-għażil tal-klipps. L-istrixxa għandha tkun daqshekk stretta li l-ponta ta' tliet (3) swaba' ma tkunx tista' tiżzerżaq bejn l-istrixxa u l-arto. Jekk il-ponta ta' tliet (3) swaba' tista' tiżzerżaq taħt l-istrixxa, streċċja aktar u waħhal mill-ġdid.



3 Iddawwar l-għażil sakemm tieqaf id-dem.



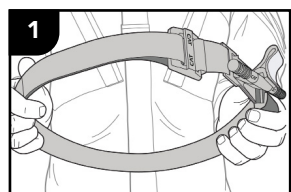
4 Waħhal l-għażil ġewwa klipps biex tissakkar f'potha. Iċċekkja għal ħruġ ta' dem u pulz distali. Jekk il-ħruġ tad-dem mhux ikkontrollat, jew hemm preżenza ta' pulz distali, ikkunsidra li tissikka aktar jew tpoġġi CAT ieħor fuq u hdejn l-ewwel wieħed. Irrivedi s-sitwazzjoni.



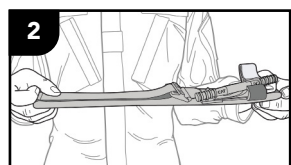
5 Iġbed l-istrixxa bejn il-klipps u fuq l-għażil. Waħhal l-għażil u l-istrixxa bl-istrixxa TIME. Irreġistra l-hin tal-applikazzjoni.

*Jekk ma tistax tkun ċert jew jekk iċ-ċirkostanzi ma jippermettux li tidentifika eżattament minn fejn ġej id-dem, il-CAT jista' jiġi applikat b'mod effettiv fuq il-hwejjeġ kemm jista' jkun 'il fuq fuq id-driegħ jew sieq. Il-CAT MA GĦANDUX jiġi applikat fuq oġġetti iebes taħt il-hwejjeġ. Kif is-sitwazzjoni tippermetti, l-arto midruba għandha tiġi evalwata u l-CAT għandu jiġi repositioned 2-3 pulzjeri 'l fuq mill-ferita, direttament fuq il-ġilda.

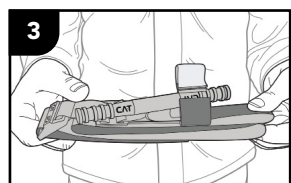
HAŻNA TAL-CAT FIL-KONFIGURAZZJONI TA' TNEHHIJA RAPIDA



1 Dahhal it-tarf fit-toqba tal-bokkla. Iġbed 8 pulzjeri tal-istrixxa, irrombla lura u waħhal l-istrixxa fuqha nfisha.



2 Ifflatja l-ħolqa tal-istrixxa fformata mill-CAT. Poġġi l-bokkla fin-nofs tal-istrixxa mferrxa.



3 Irrombla l-istrixxa minn nofsa, billi l-bokkla tkun fuq tarf wieħed. Kun żgur li l-istrixxa TIME tkun miftuħa u lesta għall-użu, kif muri fl-illustrazzjoni.

LINJI GWIDA STANDARD GHALL-UŻU

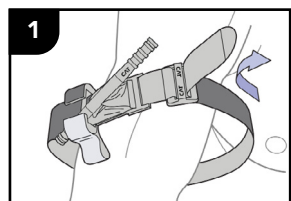
Combat Application Tourniquet® (CAT) huwa maħsub biex iwaqqaf il-fluss tad-dem minn artu fil-każ ta' ġrihi trawmatiki bi ħruġ sinifikanti ta' dem. Il-benefiċċju kliniku tal-CAT huwa l-kontroll ta' ħruġ ta' dem li jhedded il-hajja, u b'hekk jitnaqqas it-telf tad-dem. L-utent maħsub tal-CAT għandu jimxi mal-linji gwida tas-servizz militari tiegħu, l-awtorità EMS, jew taħt is-supervizzjoni ta' tabib, u għandu josserva strettament dawn l-istruzzjonijiet għall-użu. Il-popolazzjoni fil-mira għall-CAT tinkludi kull min għandu ħruġ serju ta' dem mill-parti ta' fuq jew isfel tal-arti li jhedded il-hajja u ma jistax jiġi mwaqqaf b'mod ieħor. Il-CAT għandu cirkonferenza massima operattiva ta' 35 pulzier (88.9 cm). L-użu ta' xi tourniquet għal aktar minn 2 sigħat jista' jwassal għal ħsara permanenti newrologika jew muskulari. Jekk ma jkunx jista' jiġi determinat eżattament minn fejn ġej id-dem, il-CAT jista' jiġi applikat fuq il-hwejjeġ kemm jista' jkun 'il fuq fuq id-driegħ jew sieq. Il-CAT MA GĦANDUX jiġi applikat fuq oġġetti iebes taħt il-hwejjeġ. Kif is-sitwazzjoni tippermetti, l-arto midruba għandha tiġi evalwata u l-CAT għandu jiġi repositioned 2-3 pulzjeri 'l fuq mill-ferita, direttament fuq il-ġilda.

Il-CAT għandu jinħażen f'post frisk u niexef, 'il bogħod mid-dawl tax-xemx dirett. L-użu mill-ġdid ta' dan l-apparat li jintuża darba jista' jintroduci riskju ta' infezzjoni. Itfi l-CAT użat skont ir-regolamenti lokali għall-iskart bijomediku. Jekk jogħġbok, irrapporta kwalunkwe incident serju relatat mal-CAT lill-manifattur u lill-awtorità regolatorja xierqa.

Il-CAT issa huwa lest biex jitqiegħed fil-kit mediku tiegħek.

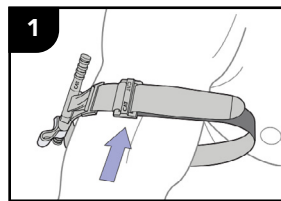
Treoir le Úsáid

CUR I BHFEIDHM LE DHÁ LÁMH

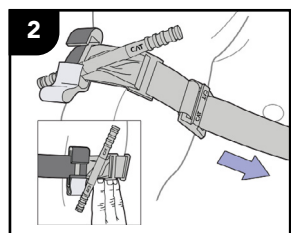


1 Cuir an banda timpeall na géaga, cuir deireadh an bhanda tríd an slit sa búcla, agus cuir an **CAT** 2–3 orlach os cionn an áit ina bhfuil an fhuiliú, go díreach ar an gcráiceann.*

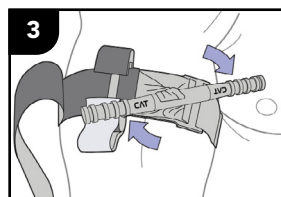
NÓ



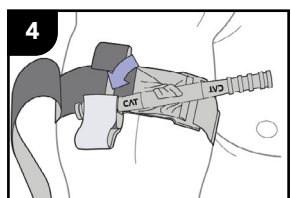
1 Cuir an ghéag gortaithe tríd an lúb sa bhanda agus cuir an **CAT** 2–3 orlach os cionn an áit ina bhfuil an fhuiliú, go díreach ar an gcráiceann.*



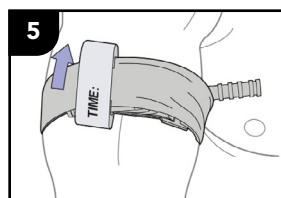
2 Tarraing an banda go daingean agus ceangail é timpeall na géaga, ach ní thar na gearrthóga ar an tslat. Ba cheart go mbeadh an banda chomh daingean nach bhféadfaí barr trí (3) mhéar a shleamhnú idir an banda agus an ghéag. Má éiríonn barr trí (3) mhéar a chur faoin mbanda, daingnigh arís é.



3 Cas an tslat go dtí go stopfaidh an fhuiliú.



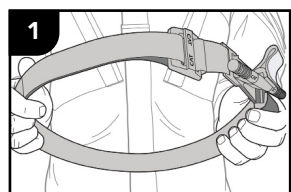
4 Déan an tslat a dhaingniú laistigh de ghearrthóg chun í a ghlasáil ina háit. Seiceáil an bhfuil an fhuiliú stoptha agus an bhfuil cuisle i bhfad uait. Mura bhfuil an fhuiliú faoi smacht, nó má tá cuisle i bhfad uait, smaoinigh ar níos mó daingne a chur leis nó dara **CAT** a chur os cionn agus taobh le taobh leis an gcéad cheann. Déan athmheasúnú ar an staid.



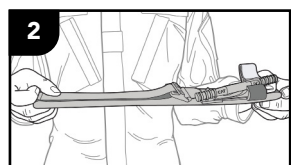
5 Cuir an banda idir na gearrthóga agus thar an tslat. Daingnigh an tslat agus an banda leis an strap TIME. Taifead an t-am a cuireadh i bhfeidhm é.

*Mura bhfuil tú cinnte cá bhfuil an fhuiliú nó mura bhfuil am agat le seiceáil, is féidir an **CAT** a chur i bhfeidhm go héifeachtach os cionn éadaí chomh hard agus is féidir ar an lámh nó ar an gcos. NÁ cuir an **CAT** os cionn rudaí crua laistigh d'éadaí. Chomh luath agus is féidir, ba cheart an ghéag gortaithe a mheasúnú, agus ba cheart an **CAT** a athlonnú 2–3 orlach os cionn an ghortaithe, go díreach ar an gcráiceann.

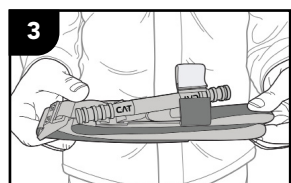
STÓRÁIL AN CAT I GCONFIGÚRÁID LÁINSEÁIL THAPA



1 Cuir deireadh an bhanda tríd an slit sa bhúcla. Tarraing 8 n-orlach de bhanda tríd, fill siar é, agus ceangail an banda ar a chéile féin.



2 Cothromaigh an lúb a chruthaítear leis an mbanda **CAT**. Cuir an búcla i lár an bhanda cothromaithe.



3 Fill an banda ina dhá leath agus cuir an búcla ag ceann amháin. Déan cinnte go bhfuil an strap TIME oscailte agus réidh le húsáid, mar a thaispeántar san íomhá.

TREOIRLÍNTE CAIGHDEÁNACHA ÚSÁIDE

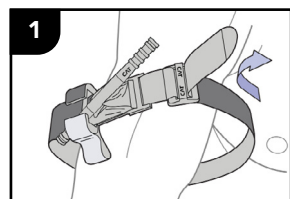
Tá Combat Application Tourniquet® (**CAT**) ceaptha chun sreabhadh fola ó ghéag a stopadh i gcás gortú trámach le fuiliú suntasach. Is é an buntáiste clínicíúil atá le **CAT** ná fuiliú atá bagrach don bheatha a rialú, rud a laghdaíonn cailliúint fola. Ba cheart d'úsáideoir **CAT** cloí le treoirlínte a sheirbhíse míleata, údarás EMS, nó bheith faoi mhaoirseacht dochtúra, agus na Treoracha Úsáide seo a chomhlíonadh go docht. Is é an spriocghrúpa le haghaidh **CAT** ná aon duine a bhfuil fuiliú mór air sna géaga uachtaracha nó íochtaracha, atá bagrach don bheatha agus nach féidir a stopadh ar bhealach eile. Is é 35 orlach (88.9 cm) an t-uasmhéid imlíne oibríochta do **CAT**. Féadfaidh úsáid turnaicead ar feadh níos mó ná 2 uair an chloig damáiste néareolaíoch nó matánach buan a dhéanamh. Mura féidir suíomh cruinn an fhuiliúcháin a aithint, is féidir **CAT** a chur i bhfeidhm ar éadaí chomh hard agus is féidir ar an lámh nó ar an gcos. NÁ cuir **CAT** os cionn rudaí crua laistigh de na héadaí. Chomh luath agus is féidir, ba cheart an ghéag gortaithe a mheasúnú, agus ba cheart **CAT** a athlonnú 2–3 orlach os cionn an ghortaithe, go díreach ar an gcráiceann.

Ba cheart **CAT** a stóráil in áit fhionnuar agus thirim, amach ó sholas díreach na gréine. Féadfaidh athúsáid an fheiste aon-úsáide seo riosca ionfhabhtaithe a thabhairt isteach. Caith an **CAT** úsáide de réir rialacháin áitiúla maidir le dramhaíl bhithleighis. Déan gach eachtra tromchúiseach a bhaineann leis an **CAT** a thuairisciú don mhonaróir agus don údarás rialaithe cuí.

Tá an **CAT** réidh anois le cur i do threalamh míochaine.

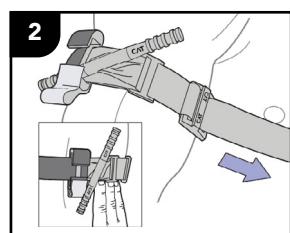
Leiðbeiningar fyrir Notkun

TVÍHEND NOTKUN

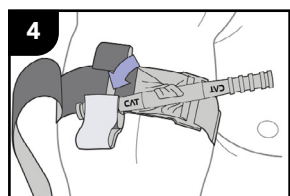


Settu bandið um útliminn, þræddu endann í gegnum raufina á sylgjunni og staðsettu **CAT** 2–3 tommur fyrir ofan blæðingarstaðinn, beint á húðina.*

EÐA

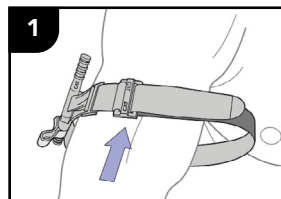


Þrengdu bandið þétt og festu það um útliminn, en ekki yfir festiklemmurnar á stönginni. Bandið þarf að vera nógu þétt til að oddar þriggja (3) fingra komist ekki á milli bandsins og útlimsins. Ef oddar þriggja (3) fingra komast undir bandið, þrengdu það aftur og festu það á ný.

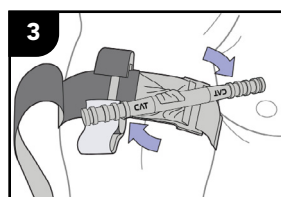


Læstu stönginni í klemmu til að halda henni á sínum stað. Athugaðu hvort blæðingin sé stöðvuð og hvort fjarlægur puls sé til staðar. Ef blæðingin er ekki undir stjórn eða fjarlægur puls er til staðar, hugleiddu að herða bandið frekar eða setja annað **CAT** fyrir ofan og hlið við það fyrsta. Endurmetið stöðuna.

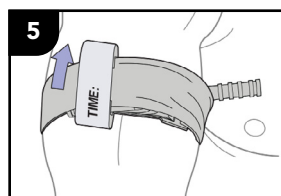
EINHEND NOTKUN



Settu hinn slasaða útlím í gegnum lykkjuna á bandinu og staðsettu **CAT** 2–3 tommur fyrir ofan blæðingarstaðinn, beint á húðina.*



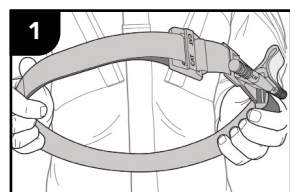
Snúðu stönginni þar til blæðingin stöðvast.



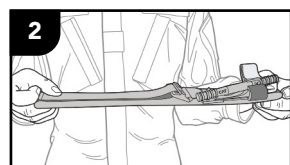
Settu bandið á milli klemmanna og yfir stöngina. Festu stöngina og bandið með **TIME**-bandinu. Skráðu tíma notkunar.

*Ef ekki er hægt að staðsetja blæðingarstaðinn nákvæmlega eða aðstæður leyfa það ekki, má nota **CAT** á áhrifaríkan hátt yfir föt, eins hátt og hægt er á handlegg eða fótlegg. **CAT** MÁ EKKI setja yfir harða hluti sem eru undir fötum. Um leið og aðstæður leyfa, skal meta ástand hins slasaða útlíms og færa **CAT** 2–3 tommur fyrir ofan áverkann, beint á húðina.

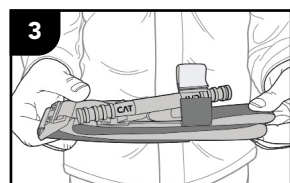
GEYMSLA **CAT** Í HRAÐNOTKUNARSKIPAN



Settu bandið í gegnum raufina á sylgjunni. Dragðu 8 tommur af bandi í gegn, brjóttu það aftur og festu það við sjálf sig.



Fletjið út lykkjuna sem myndast af bandinu í **CAT**. Settu sylgjuna í miðju flata bandsins.



Brjóttu bandið í tvennt, þannig að sylgjan sé á öðrum endanum. Gakktu úr skugga um að **TIME**-bandið sé opið og tilbúið til notkunar, eins og sýnt er á myndinni.

STAÐLAÐAR LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

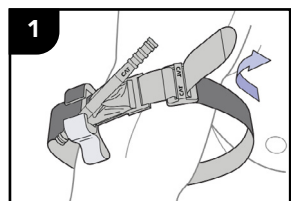
Combat Application Tourniquet® (**CAT**) er ætlað að stöðva blóðflæði í útlími í tilfelli áverka með mikilli blæðingu. Klínískur ávinningur **CAT** er að stöðva lífshættulega blæðingu, sem minnkar blóðmissi. Ætluðum notanda **CAT** ber að fylgja reglum herþjónustu sinnar, yfirvalds í bráðahjálpi eða lækni og fara nákvæmlega eftir þessum notkunarleiðbeiningum. Markhópur **CAT** er einstaklingar með alvarlega blæðingu í efri eða neðri útlímum, sem ógnar lífi og ekki er hægt að stöðva á annan hátt. Hámarks ummál sem **CAT** getur unnið við er 35 tommur (88,9 cm). Notkun á einhverjum snúningi í meira en 2 klukkustundir getur valdið varanlegum taugaskaða eða vöðvaskemmdum. Ef ekki er hægt að staðsetja blæðingarstaðinn nákvæmlega, má nota **CAT** yfir fötum, eins hátt og hægt er á handlegg eða fótlegg. **CAT** MÁ EKKI setja yfir harða hluti undir fötum. Um leið og aðstæður leyfa, skal meta ástand hins slasaða útlíms og færa **CAT** 2–3 tommur fyrir ofan áverkann, beint á húðina.

CAT skal geyma á köldum, þurrum stað, fjarri beinu sólarljósi. Endurnotkun á þessari einnota tækni getur valdið hættu á sýkingu. Fargaðu notuðu **CAT** í samræmi við staðbundnar reglur um meðhöndlun líffræðilegra úrgangs. Vinsamlegast tilkynnið öll alvarleg atvik sem tengjast **CAT** til framleiðanda og viðeigandi eftirlitsyfirvalds.

CAT er nú tilbúið til að setja í sjúkrakassann þinn.

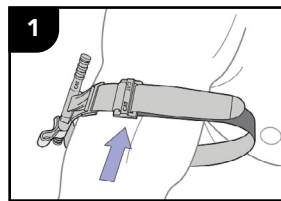
Інструкція з Використання

ЗАСТОСУВАННЯ ДВОРУЧНО

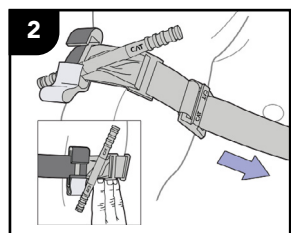


1
Оберніть ремінь навколо кінцівки, пропустіть кінець через отвір пряжки та розмістіть **CAT** на 2–3 дюйми вище місця кровотечі, безпосередньо на шкіру.*

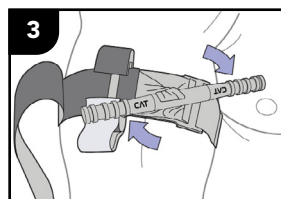
АБО



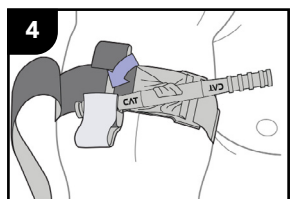
1
Пропустіть пошкоджену кінцівку через петлю на ремені та розмістіть **CAT** на 2–3 дюйми вище місця кровотечі, безпосередньо на шкіру.*



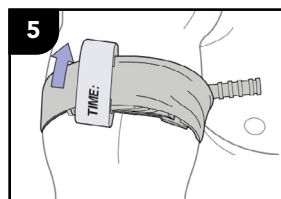
2
Сильно затягніть ремінь і закріпіть його навколо кінцівки, але не поверх кріплення на стрижні. Ремінь повинен бути настільки тугим, щоб кінчики трьох (3) пальців не могли прослизнути між ременем і кінцівкою. Якщо кінчики трьох (3) пальців проходять під ремінь, підтягніть його знову і закріпіть.



3
Поверніть стрижень, поки кровотеча не припиниться.



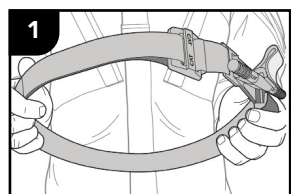
4
Закріпіть стрижень у затискачі, щоб зафіксувати його на місці. Перевірте, чи зупинилася кровотеча, і чи відсутній дистальний пульс. Якщо кровотеча не контролюється або є дистальний пульс, подумайте про додаткове затягування або застосування другого **CAT** вище та поряд з першим. Оцініть ситуацію повторно.



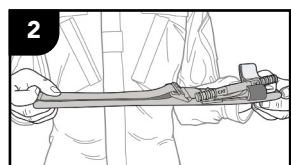
5
Протягніть ремінь між затискачами та над стрижнем. Закріпіть стрижень і ремінь за допомогою стрічки TIME. Запишіть час застосування.

*Якщо ви не можете точно визначити місце кровотечі або обставини не дозволяють це зробити, **CAT** можна ефективно застосовувати поверх одягу, якомога вище на руці або нозі. **CAT** НЕ МОЖНА накладати поверх твердих предметів, які знаходяться під одягом. Щойно обставини дозволять, пошкоджену кінцівку слід оцінити, а **CAT** перемістити на 2–3 дюйми вище травми, безпосередньо на шкіру.

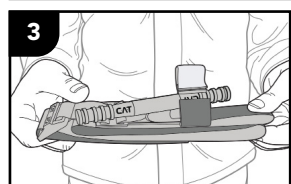
ЗБЕРІГАННЯ CAT У КОНФІГУРАЦІЇ ШВИДКОГО ВИКОРИСТАННЯ



1
Протягніть кінець через отвір у пряжці. Витягніть 8 дюймів ремня, складіть його назад і закріпіть ремінь на самому собі.



2
Вирівняйте петлю ремня **CAT**. Розташуйте пряжку посередині вирівняного ремня.



3
Складіть ремінь навпіл, щоб пряжка була на одному кінці. Переконайтеся, що стрічка TIME відкрита та готова до використання, як показано на ілюстрації.

CAT тепер готовий до розміщення у вашій медичній аптечці.

СТАНДАРТНІ ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

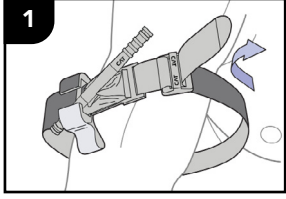
Combat Application Tourniquet® (**CAT**) призначений для зупинки кровотоку в кінцівці у випадку травматичного поранення зі значною кровотечею. Клінічною перевагою **CAT** є контроль над загрозливою для життя кровотечею, що зменшує втрату крові. Передбачуваний користувач **CAT** повинен дотримуватися вказівок своєї військової служби, органів EMS або лікаря, та суворо дотримуватися цих інструкцій. Цільова група **CAT** включає будь-кого з великою кровотечею з верхніх або нижніх кінцівок, що загрожує життю і не може бути зупинена іншим способом. Максимальний робочий обхват **CAT** становить 35 дюймів (88,9 см). Використання будь-якого джгута понад 2 години може спричинити постійні неврологічні або м'язові пошкодження. Якщо місце кровотечі неможливо визначити точно, **CAT** можна застосовувати поверх одягу, якомога вище на руці або нозі. **CAT** НЕ МОЖНА накладати поверх твердих предметів, які знаходяться під одягом. Щойно обставини дозволять, пошкоджену кінцівку слід оцінити, а **CAT** перемістити на 2–3 дюйми вище травми, безпосередньо на шкіру.

CAT слід зберігати у прохолодному, сухому місці, подалі від прямих сонячних променів. Повторне використання цього одноразового пристрою може створити ризик інфекції. Утилізуйте використаний **CAT** відповідно до місцевих норм утилізації біомедичних відходів. Повідомляйте про будь-які серйозні інциденти, пов'язані з **CAT**, виробнику та відповідному регуляторному органу.

TR - Türkçe (Turkish)

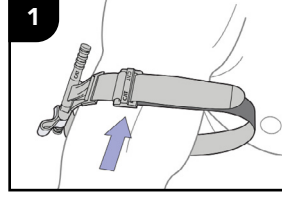
KULLANIM KILAVUZU

İKİ ELLE KULLANIM

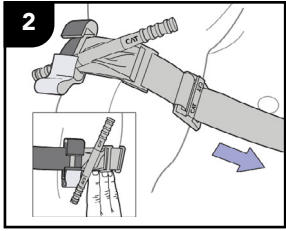


Bandı uzuv çevresine sarın ve ucunu tokanın iç yarığında geçirin. Turnikeyi kanama bölgesinin 5-8 cm üzerine gelecek şekilde direkt cilt üzerine yerleştirin.

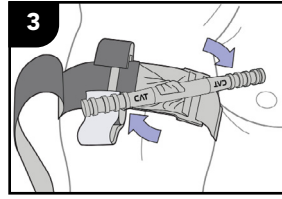
veya



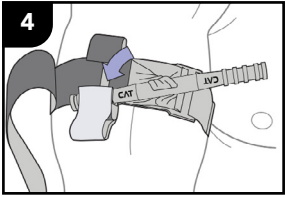
Yaralı uzuvu kayışın oluşturduğu ilmikten geçirin ve CAT turnikenizi kanama bölgesinin 5-8 cm üzerine gelecek şekilde direkt cilt üzerine yerleştirin.



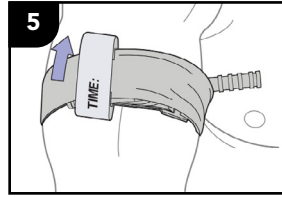
Bandı sıkıca çekin ve uzuv çevresine kendi arka yüzüne kilit bölgesine dek sabitleyin. Kayışın sıkıca çekilmesi, kayış ile cilt arasına 3 parmakdan fazlası giremeyecek olması demektir. Eğer parmaklar giriyorsa, gevşetip tekrar sıkın.



Irgat kolunu kanama duruncaya kadar çevirin.



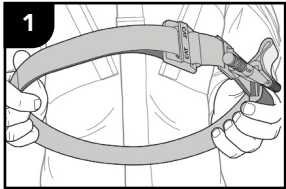
Irgat kolunu sabitleme klipsi içine kilitleyin. Kanama ve distal nabızı kontrol edin. Eğer kanama kontrol altına alınamamış veya distal nabız mevcut ise sıkma işlemine devam edin veya CAT turnikenin hemen yanına ikinci bir turnike daha ekleyip sıkıştırın.



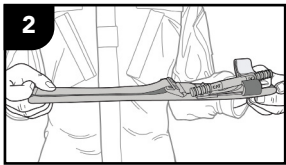
Sabitleme klipsi içindeki irgat kolunu band ile kapatın ve "ZAMAN" şeridini kapatın. Uygulama saatini kaydedin.

*Eğer emin olamazsanız veya kanama yerini belirleyecek bir zaman bulamazsanız CAT turnikeyi kıyafet üzerinden de kol veya bacağın mümkün olan en üst noktasına yerleştirerek de etkili olarak uygulayabilirsiniz. CAT turnike kıyafet içindeki olası bir sert cisim üzerinden UYGULANMAMALIDIR. Durum izin verdiği anda, kanama bölgesi tespit edilerek CAT turnike tekrar yerleştirilmeli ve yara bölgesinin 5-8 cm üzerinde doğrudan cilt üzerine uygulanmalıdır.

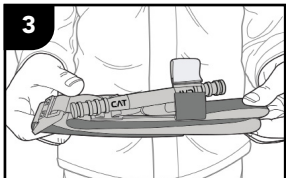
HIZLI TOPLAMA KONFIGÜRASYON



Bandın ucunu tokadaki iç yarıktan geçirerek 20 cm kadar açın. Arkaya katlayın ve kendine yapıştırarak sabitleyin.



Kendine yapışan bandı düzleştirin. Tokayı ortaya gelecek şekilde yerleştirin.



CAT turnikenizi toka bir uca gelecek şekilde ikiye katlayın. Turnikeniz şu anda medikal çantanıza girmeye hazırdır.

KULLANIM YÖNERGELERİ

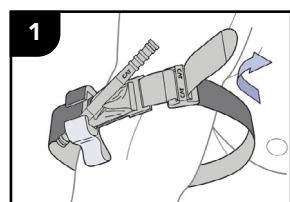
Combat Application Tourniquet®'in Kullanım Amacı (CAT) ciddi kanamalı travmatik bir yara durumunda bir ekstremitenin kan akışını tıkamaktır. CAT öğesinin klinik yaranı, daha az kan kaybıyla sonuçlanan yaşamı tehdit eden bir kanamanın kontrolüdür. CAT'nin amaçlanan kullanıcısı, yalnızca kullanıcının askeri hizmet bileşeni yönergeleri, EMS yetkilisi tarafından yönlendirildiği şekilde veya bir doktorun gözetimi altında ve bu Kullanım Talimatlarına tam olarak uyularak kullanılmalıdır. CAT için hedef popülasyon, yaşamı tehdit eden ve başka türlü durdurulamayan üst veya alt ekstremitelerinde büyük kanaması olan herkeştir. CAT işaretinin Maksimum Çalışma Çevresi 35 inç (88,9 cm)'dir. Herhangi bir turnikenin 2 saatten uzun süre kullanılması kalıcı nörolojik veya kas hasarına neden olabilir. Duruma göre kanamanın nereden geldiğine emin olamıyorsanız veya ek süre ayıramıyorsanız, CAT mümkün olduğu kadar kol veya bacadan yüksek olan giysiler üzerine etkili bir şekilde uygulanabilir. CAT giysi içindeki katı cisimlerin üzerine UYGULANMAMALIDIR. Durum izin verir vermez, yaralı uzuv değerlendirilmeli ve CAT yaralanmanın 2-3 inç üzerinde doğrudan cilde yeniden konumlandırılmalıdır. CAT doğrudan güneş ışığından uzak, serin ve kuru bir yerde saklanmalıdır. Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanımı enfeksiyon riski oluşturabilir. Kullanılmış CAT yerel biyomedikal atık yönetmeliklerine uygun olarak imha edin. Lütfen CAT ile ilgili tüm ciddi olayları üreticiye ve uygun düzenleyici otoriteye bildirin.

CAT artık tıbbi çantanıza yerleştirilmeye hazırdır.

● JA - 日本語 (Japanese)

使用方法

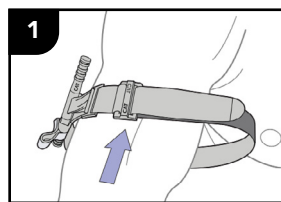
両手での装着



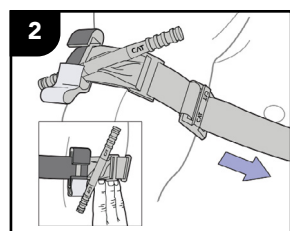
バンド部分を肢（手足）に巻きつけ、端の部分をバックルのスリットに通してください。そして、出血箇所より5～8センチほど上部にCATを装着します。

OR

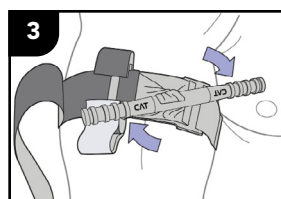
片手での装着



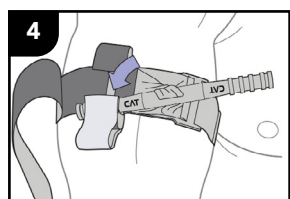
バンドで輪をつくり、負傷した肢（手足）を通します。そして、出血箇所より5～8センチほど上部にCATを装着します。



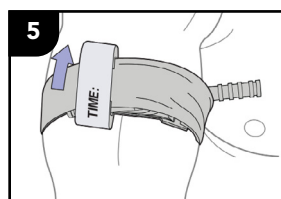
バンドをしっかりと引いてきつく締め、肢（手足）に巻きつけて固定します。その際、ロッドクリップには巻きつけないでください。バンドはバンドと肢（手足）の間に入れた三本の指先が動かせないくらいしっかりと締めてください。もし三本の指先が動かせるようであれば、もう一度きつく締め直してください。



出血が止まるまでロッドを巻いてください。



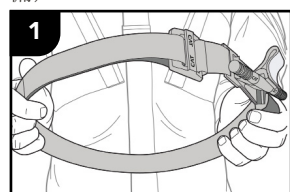
ロッドをクリップの内側に固定し、出血と遠位脈拍を確認してください。出血が止まらない場合もしくは遠位脈拍がある場合、もう一度きつく締め直すか、二つ目のCATを一つ目のものに並べて装着し様子を見てください。



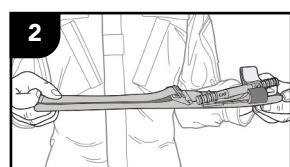
クリップの間、ロッドの上部にバンドを巻いてください。TIMEストラップを使ってロッドとバンドをしっかりと留めたら、装着の時間を記録してください。

出血箇所が分からない、もしくは出血箇所を確認することができないような状況下でも、CATなら洋服のから上腕部や脚の付け根までさまざまな箇所への装着が可能です。ただし、服の内側にある固形物の上からは使用しないでください。状況が落ち着いたところで、負傷した肢（手足）の状況を確認し、負傷した箇所の5-8センチ上でCATをもう一度肌 directly 付け直してください。

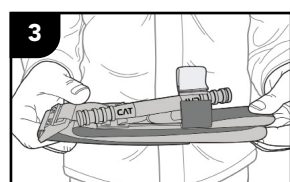
クイックローンチ（緊急時にCATを迅速に装着できるための準備）



端の部分をバックルのスリットに通してください。バンドを20センチほど引き、後ろに折りたたんでバンド自体に貼りつけて下さい。



バンドで作った輪を平らにして、その中央部分にバックルがくるようにしてください。



CATを半分に折りたたみ、バックルが端にくるようにしてください。この状態で医療キットに収納してください。

これで、CATを医療キットに入れる準備ができました。

標準使用ガイドライン

CombatApplicationTourniquet® (CAT) の使用目的は、重大な出血を伴う外傷性創傷が発生した場合に、四肢の血流を遮断することです。CATの臨床的利点は、生命を脅かす出血を制御することであり、その結果、失血が少なくなります。CATの対象ユーザーは、ユーザーの兵役コンポーネントガイドライン、EMS機関の指示に従って、または医師の監督下で、これらの使用説明書に厳密に準拠してのみ使用する必要があります。CATの対象集団は、生命を脅かすものであり、他の方法では止めることができない、上肢または下肢への大出血のある人です。CATの最大動作円周は35インチ（88.9cm）です。止血帯を2時間以上使用すると、永続的な神経学的または筋肉の損傷につながる可能性があります。状況に応じて出血がどこから来ているのかわからない、または時間をかけて調べることができない場合は、CATを腕または脚のできるだけ高い衣服に効果的に適用できます。CATは、衣服内の固形物には使用しないでください。状況が許せばすぐに、負傷した手足を評価し、CAT損傷の2～3上に直接皮膚に再配置する必要があります。CATは直射日光を避け、涼しく乾燥した場所に保管してください。この使い捨てデバイスを再利用すると、感染のリスクが生じる可能性があります。使用済みCATは、生物医学廃棄物に関する地域の規制に従って廃棄してください。CATに関連するすべての重大なインシデントは、製造元および適切な規制当局に報告してください。